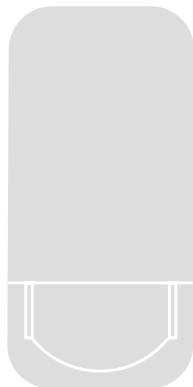


Nice

HSDIM23

CE 0682
EN50131 Grade 1



Home security indoor detector

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

Nice

SPECIAL WARNINGS

- Install the product in a position that is difficult to reach to avoid intentional damage.
- Do not install the product near possible hot or cold air currents or where there are hot-blooded animals (**fig 1**).
- The equipment described in this manual must be installed and set up by specialised technicians, in accordance with applicable legislation and taking care not to partially or completely obscure the device's field of view.

HSDIM23 is an infrared presence detector with volumetric lens. It is designed to cover an area of up to 12m (27 zones over 3 floors) with an opening angle of 100°; it includes sensitivity and alarm type adjustment (immediate or on second pulse), protection against opening, removal and blinding attempts. Suitable for indoor use.

Any other use is to be considered improper and is strictly prohibited! Nice declines all liability for any damage resulting from improper use of the product and any use other than specified in this manual.

1 - OPERATION

HSDIM23 is a passive infra-red detector (PIR) designed to detect a person moving inside the protected zone. Correctly position and adjust the product for optimal operation. The use of the adjustable joint mod. HSA4 (optional accessory) allows the product to be correctly positioned.

HSDIM23 works with 3 AA type alkaline batteries; it has no external electrical connection and if intrusion is detected, it transmits the alarm to the control unit via radio.

In the product, the infrared detector is always active and, if an intrusion event is detected (red LED on), it immediately transmits the signal to the control unit via radio.

HSDIM23 has a function to reduce battery consumption in the event it is used to protect a heavily used area; as a matter of fact, after each alarm it suspends its operation and restarts after 2 full minutes of no movement in the protected area.

To check the operation of HSDIM23, simply set the control unit to test mode and remove it from its sliding bracket; for 3 minutes the block function is cancelled after an initial alarm and HSDIM23 transmits and displays all the detected events through the LEDL1 (**fig 2**).

Caution! – When the top cover of HSDIM23 is removed, the system stays in “TEST” mode.

The detector has protections against removal and opening and against attempts to blind it. HSDIM23 transmits a signal to the control unit every 28 minutes to indicate that the system is running; this is necessary for the “supervision function” present on the control unit.

The detector also has a special “Double Alarm” function to send two consecutive alarms with two separate radio codes. This particular function acquires the sensor in the AND mode exploiting the two radio codes transmitted. This allows an alarm to be signalled only in the event of two consecutive detections, thus reducing the possibility of improper alarms.

The product includes a protection against attempts to blind it: when an obstacle is placed in front of the device's lens (10-20cm) a tampering alarm is triggered.

Caution - The Anti-blinding function excludes compliance with standard EN50131

Caution - To clean the product, and the lens in particular, place the control unit in Test mode.

2 - INSTALLATION

Warnings

- Determine the fastening position and height for HSDIM23 depending on the protection area to be obtained: see **fig. 3** and **fig.4**.
- Carefully check the shape of the area to protect; if in doubt, prior to the final installation, it is advisable to fasten the product temporarily and run the tests, and then make any necessary adjustments.

• The use of the wall mounting bracket for HSDIM23 makes it easy to replace the batteries by attaching and releasing the sensor from the bracket. To release the sensor, use the special attachment lever (**fig. 5**).

01. Select the bracket fastening position, ensuring that it is compatible with the overall dimensions of the detector: it must be possible to reach the release lever (**fig. 5**), and enough space must be available to release and attach the detector.

02. A - Wall mounting: drill two holes for the insertion of the wall plugs and one hole for the magnet, which is required for the anti-removal protection. Then, fasten the bracket with the plugs (**fig. 6-A**) (**fig.11**);

B - Fastening with joint mod. HSA4: fix the joint to the wall (see specific instruction manual) and then fix the bracket to the joint as shown in (**Fig. 6-B**). **Caution!** – By using the joint HSA4 the anti-removal tamper function is lost. *N.B.: The use of the HSA4 joint excludes compliance with standard EN50131.*

03. Arrange the control unit for the HSDIM23 learning phase (see the instruction manual of the control unit).

04. Open the battery compartment as shown in **fig. 7** and remove the insulation tab that keeps the batteries disconnected: HSDIM23 emits two series of 3 beeps and its self-learning program starts; this is confirmed by 1 beep emitted by the control unit (3 beeps indicate that the device is already programmed).

05. Open the detector as in **fig. 8** and follow the programming of the dip switches and jumper JP1 (**fig. 2**), referring to chap. 3 - Programming; then perform the operation “**Test**”, see paragraph 3.1.

06. Close the container and attach HSDIM23 to the mounting bracket (**fig. 5**).

3 - PROGRAMMING

HSDIM23 has 6 “**dip-switches**” and one jumper **JP1**, which allow for the programming of certain operating parameters (**fig. 2**): see **Tables 1, 2**.

3.1 - Programming procedure and operation “Test”

01. Program the infrared detector with 1 pulse per alarm: **dip-switch 3 = OFF (Table 1)**.

02. Program the “sensitivity” of the PIR infrared detector: **dip-switches 1-2** at the minimum value necessary (**Table 1**).

- 03.** Check the coverage of the protected area: make short movements inside the area and check the signals emitted by LED **L1** (fig. 2). Adjust the sensitivity value if necessary.
- 04.** After adjusting the sensitivity, to reduce the risk of improper alarms, set **dip-switch 3 to ON** (2 pulses per alarm).
- 05.** After the operation check, it is advisable to set **dip-switch 4 to ON** to turn off the signalling of LED **L1** (Fig. 2) and be compliant with standard 50131.
- 06.** Turn **dip-switch 5 ON** to activate the anti-blinding function.
Caution! - The use of the Anti-blinding function excludes compliance with standard EN50131.
- 07.** If an extremely hot environment requires it, **turn dip-switch 6 ON** to activate the automatic temperature compensation.
- 08.** Close **jumper JP1** (fig. 2) to activate the double alarm function and acquire the sensor in AND on itself.

Table 1 - Dip-switch programming

Switch	Status		Function
1-2	OFF	OFF	Infrared sensor sensitive area up to 6 m (fig. 7)
	ON	OFF	Infrared sensor sensitive area up to 8 m (fig. 7)
	OFF	ON	Infrared sensor sensitive area up to 10 m (fig. 7)
	ON	ON	Infrared sensor sensitive area up to 12 m (fig. 7)
3	OFF		No. of infrared pulses per alarm = 1 (fig. 10 A)
	ON		No. of infrared pulses per alarm = 2 (fig. 10 B)
4	OFF		Signalling LED active
	ON		Signalling LED off
5	OFF		Anti-blinding function disarmed
	ON		Anti-blinding function armed
6	OFF		Temperature compensation off
	ON		Temperature compensation on

Caution! – When dip-switch 4 is set to OFF and dip-switch 5 set to ON this excludes compliancy with standard EN50131

Table 2 - Jumper Programming

Jumper	Status	Function
JP1	OPEN	Alarm signal with single radio code
	CLOSED	Consecutive second alarm signal with second radio code

3.2 - Signals

HSDIM23 has 1 LED (**L1 - fig. 2**) and a buzzer that emits acoustic signals. See **table 3**.

The low battery signal is activated 15 to 30 days in advance before they are totally discharged. However, the batteries should be replaced as soon as possible after this signal. When the batteries are partially discharged, incorrect alarm signals may be generated.

Table 3

LED	Function
Red	Intrusion alarm
BUZZER	Function
1 Beep	Alarm signal (Intrusion, Tampering)
3+3 Beeps	Sensor programming (battery insertion)
5 Beeps	Low battery signal

4 - BATTERY REPLACEMENT

Caution! – Never use battery types different from the specified version. The batteries must be replaced all together (with new ones). Do not combine batteries of different brands or models. Do not use rechargeable batteries.

Caution! – Before releasing the detector from the mounting bracket, the control unit must be set to “CONTROL UNIT TEST” mode to avoid improper tampering alarm signals.

01. To release the detector from the mounting bracket, use the special attachment lever (fig. 5).
02. Slide the detector upwards by approx. 5 mm to move it away from the mounting bracket (fig. 5).
03. Open the battery compartment as shown in fig. 7 and replace the batteries. **Observe the specified polarity.**
04. Close the battery compartment and attach HSDIM23 to its mounting bracket (fig. 5).

5 - DISPOSAL

Disposal of the product

All devices in the alarm system are an integral part of the installation and must be disposed of as a whole. As in installation operations, at the end of the products' lifespan, decommissioning operations must be performed by qualified personnel.

These products are made of various types of materials: some of them can be recycled, while others must be disposed of. Find out about recycling and disposal systems in use in your area for this product category.

Caution! – Some parts of the products may contain polluting or hazardous substances which, if released into the environment, may cause serious damage to the environment or to human health.

As indicated by the adjacent symbol, it is strictly forbidden to dispose of these products together with domestic waste.

Separate the waste into categories for disposal, according to the methods established by current legislation in your area, or return the products to the retailer when purchasing a new version.



Caution! – Local regulations may include the application of serious fines in the event of improper disposal of these products.

Disposal of batteries

Caution! – The batteries used in this alarm system, even when discharged, contain polluting substances and therefore must not be disposed of as household waste. Dispose of according to separate waste collection procedures as envisaged by current local standards.

6 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Type:** volumetric detector, infrared (PIR) with protection against opening, removal and anti-blinding

- **Protected area:** maximum capacity 12m, 27 areas over 3 floors, coverage 100°

- **Power supply:** 4.5V with 3 1.5V AA batteries or equivalent

- **Absorbed current:** 70 μ A on standby - 40 mA when transmitting

- **Autonomy:** estimated at 2 years (with Dip 4 = ON), with battery low signal

- **Radio transmission:** digital communication, in dual band frequency (433 and 868MHz) with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode

- **Radio range:** 100 m in open field free of disturbance or approx. 20 m inside buildings

- **Insulation:** class III

- **Operating temperature:** -10°C - +40°C

- **Use in environmental class environments:** II

- **Installation:** wall mounting

- **IP protection rating:** 3x

- **Dimensions (mm):** 135 x 66 x 48

- **Weight:** 0,200kg

AVVERTENZE SPECIFICHE

- Installare il prodotto in una posizione difficilmente raggiungibile per evitarne il danneggiamento intenzionale.
- Non installare il prodotto vicino a possibili turbolenze d'aria calda o fredda e dove ci sono animali a sangue caldo (**fig. 1**).
- L'apparecchiatura qui descritta deve essere installata e messa in opera da tecnici specializzati, nel rispetto delle Norme vigenti e ponendo attenzione a non oscurare parzialmente o totalmente il campo di visione dell'apparechio.

HSDIM23 è un rivelatore ad infrarossi con lente volumetrica. È predisposto per coprire una area di dimensioni fino a 12m (27 zone su 3 piani) e con una apertura angolare di 100°; dispone della regolazione della sensibilità, del tipo di allarme (immediato o al secondo impulso) e della protezione contro apertura, asportazione e tentativi di accecamento. È adatto all'uso in ambienti interni.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato! Nice non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale.

1 - FUNZIONAMENTO

HSDIM23 è un rivelatore ad infrarossi (PIR = Passive Infra-Red detector) studiato per rilevare una persona in movimento, all'interno di una zona protetta. Per un funzionamento ottimale è necessario posizionare e regolare correttamente il prodotto. L'utilizzo dello snodo orientabile mod. HSA4 (accessorio opzionale) consente orientamento del prodotto.

HSDIM23, funziona con 3 pile alcaline tipo AA; non dispone di nessun collegamento elettrico verso l'esterno e nel caso di rilevazione d'intrusione, trasmette l'allarme via radio alla centrale. Nel prodotto, il rivelatore d'infrarossi è sempre attivo e nel caso di rilevazione d'intrusione (led rosso acceso) immediatamente trasmette via radio il segnale alla centrale.

HSDIM23, dispone di una funzione per ridurre il consumo delle pile nel caso venga utilizzato per proteggere un area molto frequentata; infatti, dopo ogni allarme sospende il proprio funzionamento e riprende dopo 2 minuti di totale assenza di movimenti nell'area protetta. Se si desidera verificare il funzionamento di HSDIM23 è sufficiente mettere la centrale in test e rimuoverlo dalla propria staffa scorrevole; per 3 minuti viene annullato la funzione di blocco dopo un primo allarme e HSDIM23 trasmette e visualizza tutte le situazioni rilevate, tramite il led **L1 (fig. 2)**.

Attenzione! – Quando viene rimosso il coperchio superiore di HSDIM23, il sistema rimane in stato di “TEST”.

Il rivelatore dispone di protezioni contro l'asportazione contro l'apertura e contro tentativi di accecamento.

HSDIM23 trasmette alla centrale un segnale di esistenza in vita ogni 28 minuti circa; che è necessario per la “funzione supervisione” presente sulla centrale.

Il rivelatore dispone anche di una particolare funzione “Doppio Allarme” che permette di

inviare due allarmi consecutivi con due distinti codici radio. Questa particolare funzione permette di acquisire il sensore in modalità AND sfruttando i due codici radio trasmessi. Si ha così la possibilità segnalare un allarme solo se ci sono state due rilevazioni consecutive riducendo così la possibilità di allarmi impropri.

Il prodotto dispone di una protezione antiaccecamento: ponendo un ostacolo davanti alla lente dell'apparecchio (10-20cm) si provoca allarme manomissione.

Attenzione - L'utilizzo della funzione Antiaccecamento esclude la conformità alla norma EN50131

Attenzione - Per pulire il prodotto e in particolare la lente è necessario mettere la centrale Test.

2 - INSTALLAZIONE

Avvertenze

- Determinare la posizione e l'altezza di fissaggio di HSDIM23, in funzione dell'area di protezione che si desidera ottenere: fare riferimento alla **fig. 3** e alla **fig. 4**.
- Verificare con attenzione la forma della zona da proteggere; nel caso di dubbi, prima di effettuare il fissaggio definitivo, si consiglia di fissare provvisoriamente il prodotto effettuando le prove e le eventuali regolazioni necessarie.
- Grazie all'utilizzo della staffa per il fissaggio a muro di HSDIM23, è possibile sostituire facilmente le pile agganciando o sganciando il sensore da questa staffa. Per lo sgancio del sensore è necessario agire sull'apposita levetta di aggancio (**fig. 5**).

01. Decidere la posizione di fissaggio della staffa, verificando che sia compatibile con l'ingombro totale del rivelatore: deve essere possibile raggiungere la levetta per lo sgancio (**fig. 5**) ed essere disponibile lo spazio per poter sganciare ed agganciare il rivelatore.

02. A - Fissaggio a muro: eseguire due fori per l'inserimento dei tasselli di fissaggio e un foro per il magnete, che serve per la protezione "antiasportazione". Poi, fissare la staffa con gli appositi tasselli (**fig. 6-A**) (**fig.11**);

B - Fissaggio con snodo mod. HSA4: fissare lo snodo al muro (vedere proprio manuale istruzioni) e poi, fissare la staffa allo snodo come indicato in (**fig. 6-B**). **Attenzione!** – Utilizzando lo snodo HSA4 si perde la funzione del tamper antirimozione. *Nota: L'utilizzo dello snodo HSA4 esclude la conformità alla norma EN50131.*

03. Predisporre la centrale per l'apprendimento di HSDIM23 (vedere manuale istruzioni della centrale).

04. Aprire il vano porta pile come indicato in **fig. 7** e strappare la linguetta isolante che mantiene le pile scollegate: HSDIM23, emette due serie di 3 beep e inizia la sua programmazione in auto-apprendimento; questa, viene confermata da 1 beep emesso dalla centrale (3 beep indicano che il dispositivo è già programmato).

05. Aprire il rivelatore come da **fig. 8** ed seguire la programmazione dei dip switch, del jumper JP1 (**fig. 2**), facendo riferimento al cap. 3 - Programmazione; poi, eseguire il "Test" di funzionamento, vedere paragrafo 3.1.

06. Richiudere il contenitore ed agganciare HSDIM23 alla sua staffa di fissaggio (**fig. 5**).

3 - PROGRAMMAZIONE

HSDIM23 dispone di n° 6 "dip-switch", di un jumper JP1 che permettono di programmare alcuni parametri di funzionamento (**fig. 2**): vedere **Tabelle 1, 2**.

3.1 - Procedura di programmazione e “Test” di funzionamento

01. Programmare il rivelatore infrarosso con n° 1 impulsi per allarme: **dip-switch 3 = OFF** (**Tabella 1**).
02. Programmare la “sensibilità” del rivelatore infrarosso PIR: **dip-switch 1-2** con il valore minimo necessario (**Tabella 1**).
03. Verificare la copertura dell’area protetta: effettuare dei brevi movimenti all’interno dell’area e controllare le segnalazioni emesse dal led **L1** (**fig. 2**). Se necessario, regolare il valore della sensibilità.
04. Dopo aver regolato la sensibilità, per ridurre le possibilità che si verifichino allarmi impropri, si consiglia di regolare il **dip-switch 3 = ON** (n° 2 impulsi per allarme).
05. Terminata la verifica di funzionamento, porre il **dip-switch 4 = ON** per spegnere la segnalazione del led **L1** (**fig. 2**) ed essere conformi alla norma EN50131.
06. Mettere il **dip-switch n°5 in ON** se si vuole attivare la funzione antiaccecamento.
Attenzione! – L’utilizzo della funzione Antiaccecamento esclude la conformità alla norma EN50131.
07. Se necessario in funzione dell’estremo calore dell’ambiente mettere il **dip switch n°6 in ON** per attivare la compensazione di temperatura automatica.
08. Chiudere il **jumper JP1** (**fig. 2**) per attivare la funzione doppio allarme e acquisire il sensore in AND su se stesso.

Tabella 1 - Programmazione dei dip-switch

Switch	Stato		Funzione
1-2	OFF	OFF	Area sensibile sensore infrarosso fino a 6 m (fig. 7)
	ON	OFF	Area sensibile sensore infrarosso fino a 8 m (fig. 7)
	OFF	ON	Area sensibile sensore infrarosso fino a 10 m (fig. 7)
	ON	ON	Area sensibile sensore infrarosso fino a 12 m (fig. 7)
3	OFF		N° impulsi infrarosso per allarme = 1 (fig. 10 A)
	ON		N° impulsi infrarosso per allarme = 2 (fig. 10 B)
4	OFF		Led segnalazione attivo
	ON		Led segnalazione spento
5	OFF		Funzione antiaccecamento disinserita
	ON		Funzione antiaccecamento inserita
6	OFF		Compensazione temperatura disinserita
	ON		Compensazione temperatura inserita

Attenzione! – Il dip-switch 4 posizionato OFF, il dip-switch 5 posizionato su ON escludono la conformità alla norma EN50131

Tabella 2 - Programmazione Jumper

Jumper	Stato	Funzione
JP1	OPEN	Segnalazione allarme con singolo codice radio
	CLOSE	Segnalazione secondo allarme consecutivo con secondo codice radio

3.2 - Segnalazioni

HSDIM23, dispone di n° 1 led (**L1 - fig. 2**) e di un buzzer che emette segnalazioni acustiche. Vedere **tabella 3**.

La segnalazione di pile scariche avviene con un anticipo di 15-30 giorni rispetto al totale esaurimento. Comunque, è preferibile sostituirle al più presto.

Quando le pile sono parzialmente scariche, potrebbe non avvenire la corretta segnalazione di allarme.

Tabella 3

LED	Funzione
Rosso	Allarme intrusione
BUZZER	Funzione
1 Beep	Segnalazione allarme (Intrusione Manomissione)
3+3 Beep	Programmazione sensore (inserimento Pila)
5 Beep	Segnalazione pile scariche

4 - SOSTITUZIONE PILE

Attenzione! – Non utilizzare per nessun motivo pile diverse dal tipo previsto. Le pile devono essere sostituite tutte insieme (con elementi nuovi). Non mischiare pile di marca o modello diversi. Non usare pile ricaricabili.

Attenzione! – Prima di sganciare il rivelatore dalla staffa di supporto, è necessario impostare la centrale in modalità “TEST CENTRALE” per evitare di provocare inutili segnalazioni di manomissione.

01. Per sganciare il rivelatore dalla staffa di supporto, è necessario agire sull'apposita levetta di aggancio (fig. 5).
02. Far scorrere il rivelatore di circa 5 mm verso l'alto e poi allontanarlo dalla staffa di supporto (fig. 5).
03. Aprire il vano porta pile come indicato in fig. 7 e sostituire le pile. **Rispettare la polarità indicata.**
04. Richiudere il vano pile ed agganciare HSDIM23 alla sua staffa di fissaggio (fig. 5).

5 - SMALTIMENTO

Smaltimento del prodotto

Tutti i dispositivi del presente sistema di allarme sono parte integrante dell'impianto e devono essere smaltiti insieme con esso. Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questi prodotti, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questi prodotti sono costituiti da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati e altri devono essere smaltiti. Informarsi riguardo i sistemi di riciclaggio o smaltimento, per questa categoria di prodotti, previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio.

Attenzione! – Alcune parti dei prodotti possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questi prodotti nei rifiuti domestici.

Quindi, eseguire la “raccolta separata” per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio oppure riconsegnare i prodotti al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Attenzione! – I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questi prodotti.

Smaltimento di pile e batterie

Attenzione! – Le pile e le batterie contenute nei dispositivi che compongono il presente sistema di allarme, anche se scariche contengono sostanze inquinanti e quindi non devono essere gettate nei rifiuti comuni. Occorre smaltirle utilizzando i metodi di raccolta ‘separata’ previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.



6 - CARATTERISTICHE TECNICHE

- **Tipologia:** rivelatore volumetrico, ad infrarossi (PIR) con protezione contro apertura, asportazione e antiaccecamento

- **Area protetta:** portata massima 12m, 27 zone su 3 piani, copertura 100°

- **Alimentazione:** 4,5V con 3 pile 1,5V tipo AA o equivalenti

- **Corrente assorbita:** 70 μ A a riposo - 40 mA in trasmissione

- **Autonomia:** stimata 2 anni (con Dip 4 = ON), con segnalazione di pila scarica

- **Trasmissione radio:** comunicazione digitale, in doppia frequenza "DualBand" (433 e 868MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento

- **Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici

- **Isolamento:** classe III

- **Temperatura di funzionamento:** -10°C a +40°C

- **Utilizzo in ambienti di classe ambientale:** II

- **Montaggio:** a parete

- **Grado di Protezione IP:** 3x

- **Dimensioni (mm):** 135 x 66 x 48

- **Peso:** 0,200kg

RECOMMANDATIONS SPÉCIFIQUES

- Installer le produit dans une position difficile à atteindre pour en éviter l'endommagement intentionnel.
- Ne pas installer le produit dans le voisinage de turbulences d'air froid ou chaud, où à côté d'animaux à sang chaud (**fig. 1**).
- L'équipement décrit doit être installé et mis en service par des techniciens spécialisés, dans le plein respect des normes en vigueur et en veillant à ne pas réduire partiellement ou totalement le champ de vision de l'appareil.

HSDIM23 est un détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique. Il est prédisposé pour couvrir une zone de dimensions jusqu'à 12m (27 zones sur 3 plans) et avec une ouverture angulaire de 100° ; Il dispose d'une régulation de la sensibilité, d'un type d'alarme (immédiate ou à seconde impulsion) et d'une protection contre les tentatives d'ouverture, d'arrachement et d'aveuglement. Il est adapté à l'utilisation dans des environnements intérieurs.

Tout autre usage est considéré incorrect et interdit ! Nice ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit, différente de celle prévue dans ce manuel.

1 - FONCTIONNEMENT

HSDIM23 est un détecteur à infrarouge (PIR = Passive Infra-Red detector) conçu pour détecter une personne en mouvement, à l'intérieur d'une zone protégée. Pour un fonctionnement optimal il faut positionner et régler correctement le produit. L'utilisation du support orientable mod. HSA4 (accessoire en option) permet l'orientation du produit.

HSDIM23, fonctionne avec 3 piles alcalines de type AA ; il ne dispose d'aucun branchement électrique vers l'extérieur et dans le cas de détection d'intrusion, il transmet l'alarme via radio à la centrale.

Dans le produit, le révélateur d'infrarouges est toujours actif et en cas de détection d'intrusion (led rouge allumée), il transmet immédiatement le signal à la centrale par radio.

HSDIM23 dispose d'une fonction pour réduire la consommation des piles dans le cas où elles seraient utilisées pour protéger une zone plus fréquentée ; en effet, après chaque alarme l'appareil suspend son fonctionnement et reprend après 2 minutes d'absence totale de mouvements dans la zone protégée.

Si vous souhaitez vérifier le fonctionnement du HSDIM23, il suffit de mettre la centrale en essai et de le retirer de son propre support coulissant ; la fonction de blocage après une première alarme sera annulée pendant 3 minutes et le HSDIM23 transmet et visualise toutes les situations détectées, via la led **L1 (fig. 2)**.

Attention ! - Quand le couvercle supérieur du HSDIM23 est retiré, le système reste en état de « TEST ».

Le détecteur dispose de protection contre l'arrachement, contre l'ouverture et contre les tentatives d'aveuglement.

HSDIM23 transmet à la centrale un signal de présence de vie toutes les 28 minutes environ ; qui est nécessaire pour la « fonction supervision » présente sur la centrale.

Le détecteur dispose également d'une fonction particulière « Alarme double » qui permet

d'envoyer deux alarmes consécutives avec deux codes radio distincts. Cette fonction particulière permet d'acquérir le capteur en mode AND et en exploitant les deux codes radio transmis. On a ainsi la possibilité de signaler une alarme seulement s'il y a eu deux relevés consécutifs en réduisant ainsi la possibilité d'alarmes impropres.

Le produit est équipé d'une protection anti-aveuglement : un obstacle placé devant la lentille de l'appareil (10-20cm) déclenche l'alarme sabotage.

Attention - L'utilisation de la fonction anti-éblouissement annule la conformité à la norme EN50131.

Attention - Pour nettoyer le produit et plus particulièrement la lentille, il faut mettre la logique de commande en fonction Test.

2 - INSTALLATION

Avertissements

- Déterminer la position et la hauteur de fixation du HSDIM23, en fonction de la zone de protection que vous souhaitez obtenir : se référer à la **fig. 3** et à la **fig. 4**.
 - Vérifier avec attention la forme de la zone à protéger ; en cas de doutes, avant d'effectuer la fixation définitive, il est conseillé de fixer provisoirement le produit en effectuant les essais et les éventuels réglages nécessaires.
 - Grâce à l'utilisation du support pour la fixation au mur du HSDIM23, il est possible de remplacer facilement les piles en accrochant ou en décrochant le capteur de ce support. Pour le décrochage du capteur, il est nécessaire d'agir sur le levier prévu du chariot (**fig. 5**).
- 01.** Décider la position de fixation de la patte en veillant à ce qu'elle soit bien compatible avec l'encombrement total du détecteur : il doit être possible d'atteindre le levier pour le décrochage (**fig. 5**) et il doit y avoir suffisamment de place pour pouvoir décrocher et accrocher le détecteur.
- 02. A - Fixation murale :** effectuer deux trous pour les chevilles de fixation et un trou pour l'aimant, servant à la protection « anti-arrachement ». Puis, fixer le support avec les chevilles appropriées (**fig. 6-A**) (**fig.11**) ;
- B - Fixation avec une articulation mod. HSA4 :** fixer le support au mur (voir notice d'instructions) puis fixer la patte au support en suivant les indications (**fig. 6-B**). **Attention !** - En utilisant l'articulation HSA4, on perd la fonction d'auto-protection anti-vol. *Remarque : L'utilisation de l'articulation HSA4 annule la conformité à la norme EN50131.*
- 03.** Prédisposer la centrale pour l'apprentissage du HSDIM23 (voir le manuel d'instructions de la centrale).
- 04.** Ouvrir le logement de la pile comme indiqué **fig. 7** et arracher la languette isolante qui maintient les piles déconnectées : HSDIM23, émet deux séries de 3 bips et lance sa programmation en auto-apprentissage ; celle-ci est confirmée par un bip émis depuis la logique (3 bips indiquent que le dispositif est déjà programmé).
- 05.** Ouvrir le détecteur comme illustré **fig. 8** et effectuer la programmation des dip switch, du pontage JP1 (**fig. 2**), en se référant au chap. 3 - Programmation ; puis, effectuer le «**Test**» de fonctionnement, consulter le paragraphe 3.1.
- 06.** Refermer le logement et accrocher le HSDIM23 à son support de fixation (**fig. 5**).

3 - PROGRAMMATION

HSDIM23 dispose de 6 «**dip-switch**», d'un pontage **JP1** qui permettent de programmer

des paramètres de fonctionnement (fig. 2) : consulter les **Tableaux 1, 2**.

3.1 - Procédure de programmation et « Test » de fonctionnement

01. Programmer le détecteur infrarouge avec 1 impulsion par alarme : **dip-switch 3 = OFF** (Tableau 1).
02. Programmer la « sensibilité » du détecteur infrarouge PIR : **dip-switch 1-2** avec la valeur minimale nécessaire (Tableau 1).
03. Vérifier la couverture de la zone protégée : effectuer de brefs mouvements à l'intérieur de la zone et contrôler les signalisations émises par la led **L1** (fig. 2). Si nécessaire, régler la valeur de la sensibilité.
04. Après avoir réglé la sensibilité, pour réduire les risques d'alarmes impropres, il est conseillé de régler le **dip-switch 3 = ON** (2 impulsions pour déclencher l'alarme).
05. Après avoir terminé la vérification de fonctionnement il est conseillé de placer le **dip-switch 4 = ON** pour éteindre la signalisation de la led **L1** (fig. 2) et être conformes à la norme EN50131.
06. Mettre le **dip-switch n°5 sur ON** pour activer la fonction anti-aveuglement.
Attention ! - L'utilisation de la fonction anti-éblouissement annule la conformité à la norme EN50131.
07. Si nécessaire, en fonction de l'extrême chaleur de l'environnement, placer le **dip switch n°6 sur ON** pour activer la compensation de température automatique.
08. Fermer le **pontage JP1** (fig. 2) pour activer la fonction double alarme et acquérir le capteur en AND sur lui-même.

Tableau 1 - Programmation des dip-switch

Switch	État		Fonction
1-2	OFF	OFF	Capteur infrarouge de zone sensible jusqu'à 6 m (fig. 7)
	ON	OFF	Capteur infrarouge de zone sensible jusqu'à 8 m (fig. 7)
	OFF	ON	Capteur infrarouge de zone sensible jusqu'à 10 m (fig. 7)
	ON	ON	Capteur infrarouge de zone sensible jusqu'à 12 m (fig. 7)
3	OFF		Nombre d'impulsions infrarouge par alarme = 1 (fig. 10 A)
	ON		Nombre d'impulsions infrarouge par alarme = 2 (fig. 10 B)
4	OFF		Led signalisation active
	ON		Led signalisation éteinte
5	OFF		Fonction anti-aveuglement désactivée
	ON		Fonction anti-aveuglement activée
6	OFF		Compensation température désactivée
	ON		Compensation température activée

Attention ! – Le dip-switch 4 placé sur OFF, le dip-switch 5 placé sur ON font tomber la conformité à la norme EN50131

Tableau 2 - Programmation Pontage

Pontage	État	Fonction
JP1	OUVERT	Signalisation d'alarme avec un seul code radio
	FERMÉ	Signalisation seconde alarme consécutive avec deuxième code radio

3.2 - Signalisations

HSDIM23 est équipé d'une led (**L1 - fig. 2**) et d'un avertisseur qui émet des signalisations acoustiques. Consulter le **tableau 3**.

La signalisation de piles épuisées est donnée avec une avance de 15-30 jours par rapport à l'épuisement total. Dans tous les cas, il est préférable de les remplacer au plus vite. Quand les piles sont partiellement épuisées, la signalisation de l'alarme pourrait être compromise.

Tableau 3

LED	Fonction
Rouge	Alarme d'intrusion
BUZZER	Fonction
1 Bip	Signalisation alarme (Intrusion, sabotage)
3+3 Bips	Programmation capteur (insertion pile)
5 Bips	Signalisation piles épuisées

4 - REMPLACEMENT DES PILES

Attention ! - N'utiliser pour aucun autre motif des piles différentes du type prévu. Les piles doivent être remplacées toutes ensemble (par des piles neuves). Ne pas mélanger des piles de marque ou modèle différents. Ne pas utiliser de piles rechargeables.

Attention ! – Avant de décrocher le détecteur de la patte de support, il faut mettre la logique de commande en mode « **TEST CENTRALE** » pour éviter de provoquer

des signalisations de sabotage inutiles.

01. Pour décrocher le détecteur de son support, il est important d'agir sur le levier d'accrochage prévu (fig. 5).
02. Faire coulisser le détecteur d'environ 5 mm vers le haut puis l'éloigner de la patte de support (fig. 5).
03. Ouvrir le logement des piles comme illustré fig. 7 et remplacer les piles. **Respecter la polarité indiquée.**
04. Refermer le logement et accrocher le HSDIM23 à son support de fixation (fig. 5).

5 - MISE AU REBUT

Mise au rebut du produit

Tous les dispositifs de ce système d'alarme font partie intégrante de l'installation et doivent être mis au rebut avec l'appareil. De même que pour les opérations d'installation, à la fin de la vie de ce produit, les opérations de mise au rebut doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit se compose de divers matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Renseignez-vous sur les programmes de recyclage ou de mise au rebut, pour cette catégorie de produits, prévus par les règlements en vigueur dans votre pays.

Attention ! – Certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères.



Par conséquent, utiliser la méthode du « tri sélectif » pour la mise au rebut des composants, conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Attention ! – Les règlements en vigueur localement peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination sauvage de ces produits.

Élimination des piles et des batteries

Attention ! – Les piles et les batteries présentes dans les dispositifs qui composent le présent système d'alarme, même si elles sont épuisées, contiennent des substances polluantes, elles ne doivent donc pas être jetées avec les ordures ménagères. Il faut les mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

6 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **Typologie** : détecteur volumétrique à infra-rouge (PIR) avec protection contre l'ouverture, l'arrachement et l'anti-aveuglement
- **Zone protégée** : portée maximale 12m, 27 zones sur 3 plans, couverture 100°
- **Alimentation** : 4,5V avec 3 piles 1,5V de type AA ou équivalentes
- **Courant absorbé** : 70 μ A au repos - 40 mA en émission
- **Autonomie** : estimée 2 ans (avec Dip 4 = ON), avec une signalisation de pile épuisée
- **Émission radio** : communication numérique, en double fréquence « DualBand » (433 et 868 MHz) contrôlée par quartz ; dispositifs précodés en usine et gérés en auto-apprentissage
- **Portée radio** : 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments
- **Isolation** : classe III
- **Température de fonctionnement** : -10°C à +40°C
- **Utilisation dans des environnements de classe environnementale** : II
- **Installation** : murale
- **Indice de protection IP** : 3x
- **Dimensions (mm)** : 135 x 66 x 48
- **Poids** : 0,200kg

ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

- Instale el producto en una posición difícil de alcanzar para que no pueda ser dañado intencionalmente.
- No monte el producto cerca de posibles corrientes de aire caliente o frío ni donde haya animales de sangre caliente (fig. 1).
- El aparato debe ser instalado y puesto en obra por técnicos especializados, de conformidad con las normas vigentes y evitando interceptar su campo visual, ya sea total o parcialmente.

HSDIM23 es un detector de infrarrojos con lente volumétrica. Está indicado para proteger un área de dimensiones de hasta 12m (27 zonas en 3 niveles) y con una apertura angular de 100°; permite regular la sensibilidad, el tipo de alarma (inmediato o al segundo impulso) y la protección contra aperturas, robos e intentos de manipulación. Está indicado para utilizarse en ambientes interiores.

Cualquier otro uso deberá considerarse inadecuado y prohibido. Nice no se hace responsable de los daños derivados del uso inadecuado del producto, salvo en los casos previstos en el presente manual.

1 - FUNCIONAMIENTO

HSDIM23 es un detector de infrarrojos (o PIR, iniciales de detector de infrarrojos pasivo en inglés) indicado para detectar a una persona en movimiento en el interior de una zona protegida. Para un funcionamiento óptimo, es preciso colocar y regular el producto correctamente. El uso de la articulación orientable mod. HSA4 (accesorio opcional) permite la orientación del producto.

HSDIM23 funciona con 3 pilas alcalinas tipo AA; no dispone de ninguna conexión eléctrica hacia el exterior y, en caso de que detecta intrusiones, transmite la alarma por radio a la central.

En el producto, el detector de infrarrojos está siempre activado y, en caso de que detecte alguna intrusión (led rojo encendido), transmite inmediatamente la señal por radio a la central. HSDIM23 dispone de una función que permite reducir el consumo de las pilas en caso de que se utilice para proteger una zona muy frecuentada; de hecho, después de cada alarma, suspende su funcionamiento y lo reanuda después de que hayan transcurrido 2 minutos durante los cuales no se detecte ningún movimiento en la zona protegida.

Si desea comprobar el funcionamiento de HSDIM23, sólo debe activar el modo Test en la central y extraer el dispositivo de su soporte deslizante; a continuación, se anula la función de bloqueo durante 3 minutos después de la primera alarma, y HSDIM23 transmite y visualiza todas las situaciones detectadas a través del led **L1** (fig. 2).

¡Atención! – Cuando se quita la tapa superior de HSDIM23, el sistema permanece en estado “TEST”.

El detector dispone de protecciones contra robos, apertura e intentos de manipulación. HSDIM23 transmite a la central una señal de presencia cada 28 minutos aproximadamente. Esta operación es necesaria para la “función de supervisión” presente en la central. El detector incorpora además una función particular de “Doble alarma” que permite enviar

dos alarmas consecutivas con dos códigos de radio diferentes. Esta función particular permite activar el modo AND en el sensor mediante la utilización de los dos códigos de radio transmitidos. De esta forma, cabe la posibilidad de indicar una alarma solo si se han producido dos detecciones consecutivas, reduciendo así la posibilidad de que se activen alarmas inapropiadas.

El producto dispone de una protección contra los intentos de manipulación: al poner un obstáculo delante de la lente del aparato (10-20cm), se activa la alarma de sabotaje.

Atención - El uso de la función Antideslumbramiento excluye la conformidad a la norma EN50131.

Atención - Para limpiar el producto y, en particular, la lente, es necesario poner la central Test.

2 - INSTALACIÓN

Advertencias

- Determine la posición y la altura de fijación de HSDIM23 en función del área que desea proteger: consulte la **fig. 3** y la **fig. 4**.
- Compruebe con exactitud la forma de la zona de seguridad; en caso de duda, antes de realizar la fijación definitiva, es aconsejable fijar el dispositivo de forma provisional mediante la realización de las pruebas y de los eventuales ajustes necesarios.
- Gracias a la utilización del soporte de fijación de pared de HSDIM23, resulta fácil cambiar las pilas por el hecho de que el sensor se puede acoplar y desacoplar del soporte. Para desacoplar el sensor, es necesario presionar la pestaña de acoplamiento (**fig. 5**).

01. Decida la posición de fijación del soporte, comprobando que sea compatible con las medidas totales del detector: la pestaña de desacoplamiento debe quedar accesible (**fig. 5**) y, además, debe haber espacio disponible para poder acoplar y desacoplar el detector.

02. A - Fijación en pared: realice dos orificios para colocar los tacos de fijación y un orificio para el imán, necesario para la protección "antiextracción". A continuación, fije el soporte con los tacos (**fig. 6-A**) (**fig.11**);

B - Fijación con la articulación mod. HSA4: fije la articulación a la pared (véase el manual de instrucciones correspondiente) y fije el soporte a la articulación tal como se muestra en la fig. (**fig. 6-B**). **¡Atención!** - Con la utilización de la articulación HSA4, se pierde la función del contacto antimanipulación. *Nota: El uso de la articulación HSA4 excluye la conformidad a la norma EN50131.*

03. Prepare la central para el aprendizaje de HSDIM23 (consulte el manual de instrucciones de la central).

04. Abra el alojamiento de las pilas tal como se muestra en la **fig. 7** y quite la lengüeta aislante que mantiene las pilas desconectadas: HSDIM23 emite dos series de 3 señales acústicas breves y empieza a programarse en modo de autoaprendizaje. La programación se confirma cuando la central emite 1 señal acústica (3 señales indican que el dispositivo ya está programado).

05. Abra el detector como se ilustra en la **fig. 8** y programe los microinterruptores y el puente JP1 (**fig. 2**) consultando el cap. 3 - Programación; ejecute el "Test" de funcionamiento (punto 3.1).

06. Vuelva a cerrar la estructura y acople el dispositivo HSDIM23 en su soporte de fijación (**fig. 5**).

3 - PROGRAMACIÓN

HSDIM23 dispone de 6 **microinterruptores y de un puente JP1** que permiten programar algunos parámetros de funcionamiento (fig. 2): véanse las **Tablas 1, 2**.

3.1 - Procedimiento de programación y “Test” de funcionamiento

01. Programe el detector de infrarrojos con 1 impulso para alarma: **microinterruptor 3 = OFF** (Tabla 1).
02. Programe la “sensibilidad” del detector de infrarrojos PIR: **microinterruptores 1-2** con el **valor mínimo** necesario (Tabla 1).
03. Controle la cobertura de la zona protegida: efectúe movimientos breves en el interior del área y controle las señales emitidas por el led L1 **L1** (fig. 2). Si fuera necesario, regule el valor de la sensibilidad.
04. Tras haber regulado la sensibilidad, para reducir las posibilidades de falsas alarmas, se aconseja regular el **microinterruptor 3 = ON** (2 impulsos para la alarma).
05. Terminada la verificación, ponga el **microinterruptor 4 = ON** para apagar la señal del led **L1** (fig. 2) y cumplir a la norma EN50131.
06. Ponga el **microinterruptor nº5 en ON** si desea activar la protección contra los intentos de manipulación.
¡Atención! – El uso de la función Antideslumbramiento excluye la conformidad a la norma EN50131.
07. Si fuera necesario, en función del calor extremo del ambiente, ponga el **microinterruptor nº 6 en ON** para activar la compensación automática de la temperatura.
08. Cierre el **puente JP1** (fig. 2) para activar la función de doble alarma y programar el sensor en AND.

Tabla 1 - Programación de los microinterruptores

Micro	Estado		Función
1-2	OFF	OFF	Área sensible al sensor de infrarrojos de hasta 6 m (fig. 7)
	ON	OFF	Área sensible al sensor de infrarrojos de hasta 8 m (fig. 7)
	OFF	ON	Área sensible al sensor de infrarrojos de hasta 10 m (fig. 7)
	ON	ON	Área sensible al sensor de infrarrojos de hasta 12 m (fig. 7)
3	OFF		Nº impulsos de infrarrojos para alarma = 1 (fig. 10 A)
	ON		Nº impulsos de infrarrojos para alarma = 2 (fig. 10 B)
4	OFF		Led de señalización activo
	ON		Led de señalización apagado
5	OFF		Función antimanipulación desactivada
	ON		Función antimanipulación activada
6	OFF		Compensación de temperatura desactivada
	ON		Compensación de temperatura activada

¡Atención! – El microinterruptor 4 en OFF y el 5 en ON anulan la conformidad a la norma EN50131.

Tabla 2 - Programación del puente

Puente	Estado	Función
JP1	OPEN	Señal de alarma con un único código radio
	CLOSE	Señal de segunda alarma consecutiva con el segundo código radio

ES

3.2 - Señales

HSDIM23 dispone de 1 led (**L1 - fig. 2**) y de un zumbador que emite señales acústicas. Véase la **tabla 3**.

La señal de pilas agotadas aparece 15-30 días antes de que se agoten totalmente. De todas maneras, es preferible sustituirlas lo antes posible.

Cuando las pilas están parcialmente agotadas, puede suceder que la señal de alarma no sea correcta.

Tabla 3

LED	Función
Rojo	Alarma intrusión
ZUMBADOR	Función
1 señal acústica	Señal de alarma (intrusión manipulación)
3+3 señales acústicas	Programación del sensor (introducción pila)
5 señales acústicas	Señal de pilas agotadas

4 - SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

¡Atención! – No utilice bajo ningún concepto pilas que no coincidan con el tipo previsto. Las pilas se deben sustituir todas juntas (por pilas nuevas). No mezcle diferentes tipos de marca o modelos de pilas. No utilice pilas recargables.

¡Atención! – Antes de desenganchar el detector del soporte, configure la central en modalidad “TEST CENTRAL” para evitar inútiles señales de manipulación.

01. Para desacoplar el detector del soporte, es necesario presionar la pestaña de acoplamiento correspondiente (fig. 5).
02. Deslice el detector 5 mm aprox. hacia arriba y después aléjelo del soporte (fig. 5).
03. Abra el alojamiento de las pilas como se muestra en la fig. 7 y sustituya las pilas. **Respete la polaridad indicada.**
04. Vuelva a cerrar el compartimento de las pilas y acople el dispositivo HSDIM23 en su soporte de fijación (fig. 5).

5 - ELIMINACIÓN

Eliminación del producto

Todos los dispositivos existentes en este sistema de alarma forman parte de la instalación y, por lo tanto, deben desecharse con ella. Al igual que para las operaciones de instalación, al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.

Estos productos están formados por varios tipos de materiales, algunos de los cuales pueden reciclarse. Es preciso obtener información acerca de los sistemas de reciclado y eliminación previstos en las normativas aplicables en su región para esta categoría de producto.

¡Atención! – Algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandona en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana.

Como indica el símbolo que aparece al lado, está prohibido desechar estos productos junto con los desechos domésticos.

Realizar la “recogida selectiva” para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregar el producto al vendedor en el momento de comprar un nuevo producto equivalente.

¡Atención! – Los reglamentos locales pueden prever sanciones importantes en caso de eliminación ilegal de este producto.

Eliminación de pilas y baterías

¡Atención! – Las pilas y las baterías contenidas en los dispositivos que componen este sistema de alarma, incluso si están descargadas, contienen sustancias contaminantes y, por tanto, no deben desecharse en lugares de recogida de residuos comunes. Es necesario desecharlas mediante los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes en su territorio.



6 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **Tipo:** detector volumétrico de infrarrojos (PIR) con protección contra aperturas, robos y manipulación.
- **Área protegida:** alcance máximo 12m, 27 zonas en 3 niveles, cobertura 100°
- **Alimentación:** 4,5V con 3 pilas 1,5V tipo AA o equivalentes
- **Corriente absorbida:** 70 μ A en reposo - 40 mA en transmisión
- **Autonomía:** aprox. 2 años (con micro 4 = ON), con señal de pila descargada
- **Transmisión radio:** comunicación digital de doble frecuencia "Dual Band" (433 y 868MHz) controlada de cuarzo; dispositivos precodificados de fábrica y gestionados en autoaprendizaje
- **Alcance radio:** 100 m en espacios al aire libre y en ausencia de alteraciones; 20 m aproximadamente dentro de los edificios.
- **Aislamiento:** clase III
- **Temperatura de funcionamiento:** -10°C a +40°C
- **Utilización en entornos de clase ambiental:** II
- **Montaje:** en pared
- **Grado de protección IP:** 3x
- **Medidas (mm):** 135 x 66 x 48
- **Peso:** 0,200kg

SPEZIFISCHE HINWEISE

- Das Produkt in einer schwer zugänglichen Position installieren, um eine beabsichtigte Beschädigung zu vermeiden.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Turbulenzen warmer oder kalter Luft oder in Räumen installieren, in denen sich Tiere (Warmblüter) (**Abb. 1**) aufhalten.
- Das hier beschriebene Gerät muss von erfahrenen Technikern unter Einhaltung der geltenden Vorschriften installiert und in Betrieb genommen werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Sichtfeld des Geräts nicht teilweise oder ganz verdeckt wird.

HSDIM23 ist ein Infrarot-Erfassungsgerät mit volumetrischer Linse. Er ist dazu vorbereitet, einen Bereich von bis zu 12m (27 Bereiche auf 3 Ebenen) mit einer Winkeldeckung von 100° zu erfassen; er verfügt über eine Einstellung der Sensibilität des Alarmtyps (sofort oder beim zweiten Impuls) und Schutz gegen Öffnen, Entfernen und Abdeckversuche. Geeignet für den Innenbereich.

Jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und daher untersagt! Nice haftet nicht für Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts im Vergleich zu der Beschreibung in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

1 - FUNKTION

HSDIM23 ist ein Infrarot-Erfassungsgerät (PIR = Passive Infra-Red detector), der entwickelt wurde, um eine sich bewegende Person innerhalb des geschützten Bereichs zu erfassen. Für die optimale Funktion muss das Produkt korrekt positioniert und ausgerichtet werden. Die Anwendung des ausrichtbaren Gelenks Mod. HSA4 (Zubehörteil) ermöglicht eine korrekte Ausrichtung des Produkts.

HSDIM23, funktioniert mit 3 Alkali-Batterien vom Typ AA; das Gerät verfügt über keinerlei elektrischen Anschluss nach Außen und wenn ein Eindringen erfasst wird, überträgt es den Alarm über Funk an die Zentrale.

Bei diesem Produkt ist das Infrarot-Erfassungsgerät immer aktiv, und wenn ein Eindringling erfasst wird (LED leuchtet rot), überträgt es sofort das Signal an die Zentrale.

HSDIM23 verfügt über eine Funktion, um den Batterieverbrauch zu reduzieren, wenn es benutzt wird, um einen Bereich zu schützen, in dem sich viele Personen aufhalten; nach jedem Alarm wird die Funktion ausgesetzt und startet wieder 2 Minuten, nachdem keine Bewegung mehr im geschützten Bereich erfasst wurde.

Wenn man die Funktion des HSDIM23 prüfen möchte, genügt es, die Zentrale in Test zu bringen und das Gerät vom Gleitbügel zu nehmen: für 3 Minuten wird die Blockierungsfunktion nach einem ersten Alarm annulliert und HSDIM23 überträgt alle erfassten Situationen und zeigt sie mit der LED L1 an (**Abb. 2**).

Achtung! – Wenn der obere Deckel des HSDIM23 entfernt wird, bleibt das System im „TEST“-Zustand.

Das Erfassungsgerät verfügt über Schutzvorrichtungen gegen das Entfernen, Öffnen und gegen Abdeckversuche.

HSDIM23 überträgt ca. alle 28 Minuten der Zentrale ein Signal, dass es existiert; dies wird für die „Überwachungsfunktion“ der Zentrale benötigt.

Das Erfassungsgerät verfügt ebenfalls über eine spezielle Funktion „Doppelter Alarm“, die erlaubt, zwei Alarme hintereinander mit zwei unterschiedlichen Funkcodes zu senden. Die-

se spezielle Funktion ermöglicht, den Sensor in der Modalität AND zu erfassen, wobei die zwei übertragenen Funkcodes genutzt werden. Man hat die Möglichkeit, einen Alarm nur zu signalisieren, wenn zwei Erfassungen hintereinander erfolgen, wodurch die Möglichkeit unangemessener Alarme verringert wird.

Das Produkt besitzt einen Schutz gegen Abdecken: Wenn ein Hindernis vor die Linse des Geräts gehalten wird (10-20 cm), löst der Manipulationsalarm aus.

Achtung - Die Verwendung der Funktion Abdecküberwachung schließt die Konformität mit der Norm EN50131 aus.

Achtung - Zum Reinigen des Produkts und insbesondere der Linse muss die Zentrale in den Test-Zustand versetzt werden.

2 - INSTALLATION

Hinweise

• Die Position und die Höhe für die Befestigung des HSDIM23 so festlegen, wie dies für den geschützten Bereich notwendig ist: siehe **Abb. 3** und **Abb. 4**.

• Die Form des zu schützenden Bereichs beachten; im Zweifelsfall sollte man das Produkt provisorisch befestigen, bevor man die definitive Befestigung ausführt, und die Tests und eventuellen Einstellungen vornehmen.

• Mit dem Wandbefestigungsbügel des HSDIM23 können die Batterien einfach durch das Ein- oder Aushaken des Sensors vom Bügel ausgewechselt werden. Für das Aushaken des Sensors muss der spezielle Einhakhebel betätigt werden (**Abb. 5**).

01. Die Position der Befestigung entscheiden und prüfen, ob sie mit dem Gesamtmaß des Erfassungsgerät übereinstimmt: Man muss den Aushakhebel (**Abb. 5**) erreichen und das Erfassungsgerät ein- und aushaken können.

02. A - Wandbefestigung: Zwei Bohrungen für die Befestigungsdübel und eine Bohrung für das Magnet ausführen, das als „Schutz gegen Entfernen“ dient. Dann befestigen Sie den Bügel mit den entsprechenden Dübeln (**Abb. 6-A**) (**Abb. 11**);

B - Befestigung mit Gelenk Mod. HSA4: Befestigen Sie das Gelenk an der Wand (siehe entsprechende Bedienungsanleitung) und dann den Bügel am Gelenk, wie in **Abb. 6-B** gezeigt. **Achtung!** - Wird das Gelenk HSA4 benutzt, verliert man die Tamper-Funktion zum Schutz gegen Entfernen. *Anmerkung: Die Verwendung des Gelenks HSA4 schließt die Konformität mit der Norm EN50131 aus.*

03. Die Zentrale für das Lernen des HSDIM23 vorbereiten (siehe Bedienungsanleitung der Zentrale).

04. Das Batteriefach wie in **Abb. 7** gezeigt öffnen und die Isolierlasche abziehen, die die Batterien getrennt hält: HSDIM23 gibt zwei Serien von 3 Signaltönen ab und es beginnt die Programmierung mit Selbstlernfunktion; diese wird dann von 1 Signaltone bestätigt, der von der Zentrale abgegeben wird (3 Signaltöne weisen darauf hin, dass das Gerät schon programmiert wurde).

05. Das Erfassungsgerät wie in **Abb. 8** öffnen und die Programmierung der Dip-Switches und des Jumper JP1 (**Abb. 2**) ausführen, dabei auf das Kap. 3 - Programmierung beziehen; dann den „**Test**“ der Funktion wie in Kapitel 3.1 ausführen.

06. Den Behälter wieder schließen und das HSDIM23 am Befestigungsbügel anbringen (**Abb. 5**).

3 - PROGRAMMIERUNG

HSDIM23 verfügt über 6 „**Dip-Switches**“ und einen **Jumper JP1** für die Programmierung einiger Funktionsparameter (**Abb. 2**): siehe **Tabellen 1, 2**.

3.1 - Programmierungsverfahren und „Funktionstest“

01. Das IR-Erfassungsgerät mit 1 Impuls für Alarm programmieren: **Dip-Switch 3 = OFF (Tabelle 1)**.
02. Die „Sensibilität“ des IR-Erfassungsgerätes PIR programmieren: **Dip-Switch 1-2** mit dem notwendigen Mindestwert (Tabelle 1).
03. Die Abdeckung des geschützten Bereichs prüfen: Kurze Bewegungen innerhalb des Bereichs ausführen und die Signalisierungen der LED **L1 (Abb. 2)** kontrollieren. Wenn notwendig, den Empfindlichkeitswert einstellen.
04. Nachdem die Empfindlichkeit eingestellt wurde und zur Reduzierung der Möglichkeit, dass Fehlalarme auftreten, empfehlen wir die Einstellung des **Dip-Switch 3 = ON** (2 Impulse pro Alarm).
05. Nach der Funktionsprüfung empfehlen wir, den **Dip-Switch 4 = ON** einzustellen, um die Signalisierung der LED **L1 (Abb. 2)** abzuschalten und die Entsprechung mit der Norm 50131 zu erhalten.
06. Den **Dip-Switch Nr. 5 auf ON stellen, um die Funktion gegen Abdecken zu aktivieren.**
Achtung! – Die Verwendung der Funktion Abdecküberwachung schließt die Konformität mit der Norm EN50131 aus.
07. Ggf. bei hohen Umgebungstemperaturen, den **Dip-Switch Nr. 6 auf ON** stellen, um den automatischen Temperatenausgleich zu aktivieren.
08. Den **Jumper JP1 (Abb. 2)** schließen, um die Funktion des doppelten Alarms zu aktivieren und den Sensor in AND auf sich selbst zu erfassen.

Tabelle 1 - Programmierung der Dip-Switch

Switch	Zustand		Funktion
1-2	OFF	OFF	Sensibler Bereich des Infrarot-Sensors bis zu 6 m (Abb. 7)
	ON	OFF	Sensibler Bereich des Infrarot-Sensors bis zu 8 m (Abb. 7)
	OFF	ON	Sensibler Bereich IR-Sensor bis 10 m (Abb. 7)
	ON	ON	Sensibler Bereich des Infrarot-Sensors bis zu 12 m (Abb. 7)
3	OFF		Nr. Infrarot-Impulse für Alarm = 1 (Abb. 10 A)
	ON		Nr. Infrarot-Impulse für Alarm = 2 (Abb. 10 B)
4	OFF		LED für Signalisierung aktiv
	ON		LED für Signalisierung aus
5	OFF		Funktion gegen Abdecken ausgeschaltet
	ON		Funktion gegen Abdecken eingeschaltet
6	OFF		Temperatenausgleich ausgeschaltet
	ON		Temperatenausgleich eingeschaltet

Achtung! – Der auf OFF positionierte Dip-Switch 4 und der auf ON positionierte Dip-Switch 5 schließen die Konformität mit der Norm EN50131 aus

Tabelle 2 - Programmierung Jumper		
Jumper	Zustand	Funktion
JP1	OPEN	Alarmmeldung mit einem Funkcode
	CLOSE	Signalisierung zweiter darauf folgender Alarm mit zweitem Funkcode

3.2 - Signalisierungen

HSDIM23 verfügt über 1 LED (**L1 - Abb. 2**) und einen Summer, der akustische Signale abgibt. Siehe **Tabelle 3**.

Die Meldung der leeren Batterien erfolgt 15-30 Tage vor dem vollständigen Entleeren. Es ist auf jeden Fall vorzuziehen, diese so schnell wie möglich zu ersetzen.

Wenn die Batterien teilweise leer sind, könnte die korrekte Alarmmeldung nicht erfolgen.

Tabelle 3	
LED	Funktion
Rot	Einbruchalarm
SUMMER	Funktion
1 Signalton	Alarmmeldung (Einbruch Manipulierung)
3+3 Signaltöne	Sensor-Programmierung (Einlegen der Batterie)
5 Signaltöne	Anzeige leere Batterien

4 - AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Achtung! – Auf keinen Fall andere Batterien verwenden, als diejenigen, die vom Modell vorgesehen sind. Die Batterien müssen gemeinsam ausgetauscht werden (mit neuen Batterien). Keine Batterien unterschiedlicher Marken oder Modelle mischen. Keine aufladbaren Batterien verwenden.

Achtung! - Vor dem Aushaken des Erfassungsgeräts aus der Halterung muss die Steuerung auf „TEST STEUERUNG“ gestellt werden, um grundlose Manipulationsmeldungen zu vermeiden.

01. Um das Erfassungsgerät vom Bügel auszuhaken, muss man den Einhakhebel betätigen (**Abb. 5**).
02. Das Erfassungsgerät um ca. 5 mm nach oben schieben und dann vom Haltebügel entfernen (**Abb. 5**).
03. Das Batteriefach wie in **Abb. 7** gezeigt öffnen und die Batterien ersetzen. **Die angegebene Polarität einhalten.**
04. Das Batteriefach schließen und HSDIM23 am Befestigungsbügel einhaken (**Abb. 5**).

5 - ENTSORGUNG

Entsorgung des Produktes

Alle Vorrichtungen dieses Alarmsystems sind Bestandteil der Anlage und müssen zusammen mit derselben entsorgt werden. Wie bei der Installation müssen auch die Deinstallationsarbeiten bei Lebensende der Produkte von Fachpersonal ausgeführt werden.

Diese Produkte bestehen aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen dagegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für diese Produktkategorie, die von den geltenden Richtlinien Ihres Landes vorgegeben werden.

Achtung! – Einige Teile des Produktes können umweltschädliche oder gefährliche Substanzen enthalten, die, wenn sie in der Umwelt entsorgt werden, schädliche Auswirkungen auf die Umwelt selbst und die Gesundheit des Menschen haben können.

Wie vom nebenstehenden Symbol angezeigt, dürfen diese Produkte nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Daher muss die „getrennte Entsorgung“ nach den in Ihrem Land vorgesehenen Methoden und geltenden Richtlinien ausgeführt werden. Man kann die Produkte auch dem Verkäufer zurückgeben, wenn man ein neues, gleichwertiges Produkt kauft.



Achtung! – Die örtlich geltenden Vorschriften können schwere Strafen vorsehen, wenn dieses Produkt unsachgemäß entsorgt wird.

Entsorgung der Batterien

Achtung! - Die Batterien in den Vorrichtungen dieses Alarmsystems enthalten auch im leeren Zustand umweltverschmutzende Substanzen und dürfen somit nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden. Sie müssen getrennt gesammelt werden, wie dies von den geltenden Richtlinien Ihres Landes vorgesehen ist.

6 - TECHNISCHE MERKMALE

- **Typologie:** volumetrischer Bewegungsmelder, Infrarot (PIR) mit Schutz gegen Öffnen, Entfernen und Abdecken.

- **Geschützter Bereich:** maximale Reichweite 12m, 27 Bereiche auf 3 Ebenen, Abdeckung 100°

- **Versorgung:** 4,5V mit 3 Batterien 1,5V Typ AA oder gleichwertig

- **Stromaufnahme:** 70 μ A im Ruhezustand - 40 mA bei Übertragung

- **Autonomie:** Geschätzt 2 Jahre (mit Dip 4 = ON), mit Signalisierung der leeren Batterie

- **Funkübertragung:** Digitale Mitteilung, in doppelter Frequenz „DualBand“ (433 und 868MHz) quarzkontrolliert; werkseitig vorkodierte selbstlernende Vorrichtungen.

- **Funkreichweite:** 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden

- **Isolierung:** Klasse III

- **Betriebstemperatur:** -10°C bis +40°C

- **Benutzung in Umgebungen mit Umgebungs-kategorie: II**

- **Montage:** an der Wand

- **Schutzgrad IP:** 3x

- **Abmessungen (mm):** 135 x 66 x 48

- **Gewicht:** 0,200kg

SZCZEGÓLNE ZALECENIA

- Zainstalować urządzenie w pozycji trudno dostępnej celem uniknięcia jego zamierzonego uszkodzenia.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu możliwych źródeł turbulencji ciepłego lub zimnego powietrza oraz w miejscu przebywania zwierząt stałocieplnych (**rys. 1**).
- Opisane urządzenia powinny być zainstalowane i wprowadzone do użytku przez wyspecjalizowanych techników, w poszanowaniu obowiązujących przepisów i zwracając uwagę, by nie zaciemniać, częściowo lub całkowicie, pola odczytu urządzenia.

HSDIM23 jest bezprzewodową czujką podczerwieni z soczewką objętościową. Przeznaczona jest do monitorowania powierzchni o rozmiarach do 12m (27 stref na 3 piętrach). Jej kąt widzenia wynosi 100°. Pozwala na regulację czułości i typu alarmu (natychmiastowy lub po drugim impulsie) i wyposażona jest w zabezpieczenia przed otwarciem, usunięciem lub próbą wyciszenia. Jest przystosowana do użytku wewnątrz budynków.

Wszelkie inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i zabronione! Firma Nice nie odpowiada za szkody spowodowane nieprawidłowym oraz niezgodnym z niniejszą instrukcją użyciem produktu.

1 - ZASADA DZIAŁANIA

HSDIM23 jest czujką podczerwieni (PIR = Passive Infra-Red detector) opracowaną do wykrywania ruchu osób wewnątrz zabezpieczanej strefy. W celu zapewnienia optymalnego działania, należy prawidłowo ustawić i wyregulować urządzenie. Zastosowanie regulowanego przegubu mod. HSA4 (opcja) umożliwi prawidłowe umiejscowienie i ustawienie urządzenia.

Urządzenie HSDIM23 zasilane jest 3 bateriami alkalicznymi typu AA. Nie jest wyposażone w żadne zewnętrzne połączenie elektryczne. W przypadku wykrycia ruchu przekazuje komunikat alarmowy do centrali drogą radiową.

Czujka podczerwieni zamontowana w urządzeniu jest zawsze aktywna, a w przypadku wykrycia przemieszczenia (świecąca się czerwona dioda), natychmiast przesyła stosowny sygnał radiowy do centrali.

Urządzenie HSDIM23 jest wyposażone w funkcję zmniejszania zużycia baterii, co jest przydatne w przypadku obszaru o dużym natężeniu ruchu. Dzięki tej funkcji, po każdym alarmie zawieszane jest działanie urządzenia, które wznowiane jest po 2 minutach całkowitego braku ruchu w chronionej strefie.

W celu sprawdzenia działania urządzenia HSDIM23 wystarczy ustawić centralę w tryb testowania i wyjąć ją z przesuwnego uchwyty. Na 3 minuty zostaje wyłączona funkcja blokady po pierwszym alarmie, a HSDIM23 sygnalizuje i wyświetla za pomocą diody LED L1 wszystkie wykryte zdarzenia (**rys. 2**).

Uwaga! – Po zdjęciu górnej pokrywy urządzenia HSDIM23 system pozostaje w trybie "TEST". Czujka jest wyposażona w zabezpieczenia przed zdjęciem, otwarciem oraz próbą wyciszenia. Urządzenie HSDIM23 przekazuje do centrali sygnał działania mniej więcej co 28 minut. Jest to niezbędne ze względu na "funkcję nadzoru" w centrali.

Czujka wyposażona jest także w funkcję "podwójnego alarmu", umożliwiającą wysyłanie dwóch następujących po sobie alarmów opatrzonych dwoma różnymi kodami radiowymi.

Funkcja ta umożliwia rozpoznanie czujki w trybie AND dzięki wykorzystaniu dwóch kodów przekazywanych drogą radiową. Dzięki temu istnieje możliwość sygnalizowania alarmu wyłącznie w przypadku dwóch następujących po sobie przemieszczeń, co zmniejsza prawdopodobieństwo generowania nieprawidłowych alarmów.

Urządzenie posiada zabezpieczenie przed wyciszeniem: ustawienie przeszkody przed soczewką (10-20cm) powoduje zadziałanie alarmu na skutek naruszenia.

Uwaga - Użycie funkcji Zabezpieczenia przed wyciszeniem powoduje utratę zgodności z normą EN50131.

Uwaga - W celu czyszczenia produktu i w szczególności soczewki, należy ustawić centralę w trybie Test.

2 - MONTAŻ

Ostrzeżenia

- Pozycję i wysokość montażu urządzenia HSDIM23 należy ustalić na podstawie wielkości obszaru, który ma zostać zabezpieczony: zostało to przedstawione na **rys. 3** oraz **rys.4**.

- Należy uważnie sprawdzić kształt zabezpieczanej strefy. W przypadku wątpliwości, przed wykonaniem ostatecznego montażu zaleca się tymczasowe przymocowanie urządzenia oraz wykonanie kilku prób oraz ewentualnych regulacji.

- Dzięki zastosowaniu uchwyty do montażu urządzenia HSDIM23 na ścianie istnieje możliwość łatwej wymiany baterii poprzez sprężanie i wysprężanie czujki z tego uchwyty. W celu odłączenia czujki należy wykorzystać specjalną dźwigenkę sprężającą (**rys. 5**).

01. Ustalić pozycję montażową uchwyty, sprawdzając, czy odpowiada całkowitemu rozmiarowi czujki: pozycja montażowa powinna zapewniać dostęp do dźwigenki wysprężającej (**rys. 5**) oraz przestrzeń niezbędną do sprężania i wysprężania czujki.

02. A - Montaż naścienny: wywierć dwa otwory umożliwiające włożenie kołków mocujących oraz jeden otwór przeznaczony dla magnesu, który służy do zabezpieczenia urządzenia "przed usunięciem" Następnie przymocować uchwyt za pomocą specjalnych kołków(**rys. 6-A**) (**rys.11**);

B - Mocowanie z użyciem przegubu mod. HSA4: przymocować przegub do ściany (patrz instrukcja obsługi przegubu), a następnie przymocować uchwyt do przegubu, jak pokazano na (**rys. 6-B**). **Uwaga!** – W przypadku zastosowania przegubu HSA4 nie można korzystać z funkcji zabezpieczającej przed usunięciem urządzenia. *Uwagi: Użycie przegubu HSA4 powoduje utratę zgodności z normą EN50131.*

03. Przygotować centralę do wczytania urządzenia HSDIM23 (patrz instrukcja obsługi centrali).

04. Otworzyć komorę baterii, jak pokazano na **rys. 7** i zerwać klin izolujący, chroniący przed podłączeniem baterii: Urządzenie HSDIM23 wyemituje serię 3 sygnałów, a następnie rozpocznie się jego programowanie w trybie automatycznego wczytania. Rozpoczęcie programowania zostanie zatwierdzone wyemitowaniem przez centralę 1 sygnału (3 sygnały wskazują, że urządzenie zostało zaprogramowane).

05. Otworzyć komorę, jak pokazano na **rys. 8** i wykonać programowanie przełączników typu "dip-switch" oraz łącznika JP1 (**rys. 2**), kierując się instrukcjami przedstawionymi w rozdz.3 - Programowanie. Następnie wykonać "Test" działania. W tym celu patrz punkt 3.1

06. Zamknąć pojemnik i zaczepić urządzenie HSDIM23 na uchwycie mocującym (**rys. 5**).

3 - PROGRAMOWANIE

HSDIM23 posiada 6 przełączników "dip-switch" i łącznik JP1, które umożliwiają zaprogramowanie niektórych parametrów roboczych (**rys. 2**): patrz **Tabela 1, 2**.

3.1 - Procedura programowania i "Test" działania

01. Zaprogramować czujkę podczerwieni na 1 impuls alarmowy: **przełącznik "dip-switch" 3 = OFF (Tabela 1)**.
02. Zaprogramować czułość czujki podczerwieni PIR: **przełącznik "dip-switch" 1-2** na niezbędnej wartości minimalnej (Tabela 1).
03. Sprawdzić pokrycie zabezpieczanego obszaru: wykonać kilka ruchów w chronionej strefie i sprawdzić sygnały emitowane przez diodę LED **L1 (rys. 2)**. W razie konieczności, wyregulować jeszcze raz czułość.
04. Po wyregulowaniu czułości, aby zredukować możliwość wystąpienia niewłaściwych alarmów, zaleca się przestawić przełącznik **"dip-switch" 3 na położenie ON** (2 impulsy dla alarmu).
05. Po zakończeniu kontroli działania, ustawić przełącznik „dip-switch“ na **ON** w celu wyłączenia diody LED **L1 (rys. 2)** i uzyskania zgodności z normą EN50131.
06. Aby aktywować funkcję zabezpieczającą przed wyciszeniem, przestawić przełącznik **"dip-switch" 5 w położenie ON**.
Uwaga! – Użycie funkcji Zabezpieczenia przed wyciszeniem powoduje utratę zgodności z normą EN50131.
07. W razie potrzeby, w przypadku bardzo wysokiej temperatury otoczenia, przestawić przełącznik **"dip-switch" 6 w położenie ON** w celu aktywowania funkcji automatycznej kompensacji temperatury.
08. Zamknąć **łącznik JP1 (rys. 2)**, aby aktywować funkcję podwójnego alarmu i wykonać procedurę samoistnego rozpoznania czujki w trybie AND.

Tabela 1 - Programowanie przełączników typu "dip-switch"

Przełącznik	Stan		Funkcja
1-2	OFF	ON	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 6 m (rys. 7)
	ON	OFF	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 8 m (rys. 7)
	OFF	ON	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 10 m (rys. 7)
	ON	ON	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 12 m (rys. 7)
3	OFF		L. impulsów podczerwieni do wygenerowania alarmu = 1 (rys. 10 A)
	ON		L. impulsów podczerwieni do wygenerowania alarmu = 2 (rys. 10 B)
4	OFF		Dioda sygnalizacyjna aktywna
	ON		Dioda sygnalizacyjna zgaszona
5	OFF		Funkcja zabezpieczająca przed wyciszeniem wyłączona
	ON		Funkcja zabezpieczająca przed wyciszeniem włączona
6	OFF		Kompensacja temperatury wyłączona
	ON		Kompensacja temperatury włączona

Uwaga! – Przełącznik “dip” 4 ustawiony w pozycji OFF i przełącznik “dip” 5 ustawiony w pozycji ON powodują brak zgodności z normą EN50131

Łącznik	Stan	Funkcja
JP1	OPEN	Sygnalizacja alarmu z wykorzystaniem pojedynczego kodu radiowego
	CLOSE	Sygnalizacja drugiego kolejnego alarmu z wykorzystaniem drugiego kodu radiowego

3.2 - Sygnalizacja

Czujka HSDIM23 dysponuje 1 diodą LED (**L1 - rys. 2**) oraz sygnalizatorem akustycznym, który generuje sygnały akustyczne. Patrz **tabela 3**.

Sygnalizacja rozładowanych baterii następuje z wyprzedzeniem 15-30 dni w stosunku do całkowitego ich wyczerpania. Niemniej jednak, zaleca się jak najszybszą ich wymianę. Częściowo rozładowane baterie mogą spowodować nieprawidłowe działanie sygnalizacji alarmowej.

Dioda LED	Funkcja
Czerwona	Alarm przemieszczania
Sygnał dźwiękowy	Funkcja
1 sygnał	Sygnalizacja alarmowa (przemieszczenie, naruszenie)
3+3 sygnały	Programowanie czujnika (włożenie baterii)
5 sygnał	Sygnalizacja rozładowanych baterii

4 - WYMIANA BATERII

Uwaga! – Pod żadnym pozorem nie stosować innych baterii niż te, przewidziane dla tego urządzenia. Baterie należy wymieniać w komplecie (na nowe elementy). Nie mieszać ze sobą baterii innej marki lub modelu. Nie stosować baterii ładowalnych.

Uwaga! – Przed zdjęciem czujki z uchwytu mocującego należy przełączyć centra-

łę na tryb "TEST CENTRALI", aby zapobiec spowodowaniu niepotrzebnych sygnalizacji na skutek naruszenia.

01. W celu odłączenia czujki od uchwytu należy wykorzystać specjalną dźwigenkę sprzęgającą (rys. 5).
02. Przesunąć czujkę o około 5 mm do góry, a następnie odsunąć ją od uchwytu (rys. 5).
03. Otworzyć komorę baterii, jak pokazano na rys. 7 i wymienić baterie. **Należy przestrzegać wskazanej biegunowości.**
04. Zamknąć pojemnik i zaczeplić urządzenie HSDIM23 na uchwycie mocującym (rys. 5).

5 - UTYLIZACJA

Utylizacja urządzenia

Wszystkie urządzenia wchodzące w skład niniejszego systemu alarmowego stanowią integralną część instalacji i powinny być demontowane wraz z nim. Podobnie, jak w przypadku czynności montażowych, również po upływie okresu użytkowania niniejszego urządzenia demontaż powinien być wykonany przez wykwalifikowany personel.

Urządzenia składają się z różnego rodzaju materiałów: niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne powinny zostać usunięte. Należy we własnym zakresie zapoznać się z informacjami na temat recyklingu i utylizacji przewidzianymi w lokalnie obowiązujących przepisach dla tej kategorii produktu.

Uwaga! – Niektóre części urządzeń mogą zawierać zanieczyszczające lub niebezpieczne substancje; jeśli trafią do środowiska, mogą wywołać poważne szkody i stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzi.

Jak wskazuje symbol zamieszczony obok, zabrania się wyrzucania urządzeń razem z odpadami domowymi.



Należy zatem zastosować "selektywną zbiórkę odpadów", zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na danym obszarze lub oddać urządzenia do sprzedawcy podczas zakupu nowego, podobnego urządzenia.

Uwaga! – Lokalne przepisy mogą przewidywać poważne sankcje w przypadku niezgodnej z prawem utylizacji niniejszych produktów.

Utylizacja baterii i akumulatorów

Uwaga! – Baterie i akumulatory znajdujące się w urządzeniach wchodzących w skład niniejszego systemu alarmowego, również, jeśli są rozładowane, zawierają substancje zanieczyszczające i, w związku z tym, nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami. Należy je utylizować stosując metody "selektywnej zbiórki odpadów", przewidziane przez przepisy obowiązujące na terytorium użytkownika.

6 - DANE TECHNICZNE

- **Typologia:** dualna czujka podczerwieni z soczewką objętościową (PIR) oraz zabezpieczeniem przez otwarciem, usunięciem i wyciszeniem
- **Zabezpieczony obszar:** maksymalny zasięg 12m, 27 stref na 3 piętrach, pokrycie 100°
- **Zasilanie:** 4,5V przez 3 baterie 1,5V typu AA lub zamienniki
- **Pobór prądu:** 70 μ A w stanie spoczynku – 40 mA podczas transmisji
- **Autonomia:** oszacowana na 2 lata (przy przełączniku "dip-switch" 4 w położeniu ON), z sygnalizacją rozładowania baterii
- **Transmisja radiowa:** łączność cyfrowa, w dwóch zakresach częstotliwości "Dual-Band" (433 i 868MHz) sterowana kwarem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez rozpoznawanie automatyczne
- **Zasięg radiowy:** 100 na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków
- **Izolacja:** klasa III
- **Temperatura robocza:** -10°C do +40°C
- **Klasa środowiskowa użytkowania:** II
- **Montaż:** naścienny
- **Stopień ochrony IP:** 3x
- **Wymiary (mm):** 135 x 66 x 48
- **Masa:** 0,200kg

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN

- Installeer het product op een moeilijk bereikbare plaats om te voorkomen dat het opzettelijk beschadigd kan worden.
- Installeer het product niet in de buurt van mogelijke warme of koude luchtstromen of op plaatsen waar zich warmbloedige dieren bevinden (**afb. 1**).
- De hier beschreven apparatuur moet worden geïnstalleerd en gemeten door gespecialiseerde technici in overeenstemming met de geldende normen. Daarbij moet men erop letten dat men het gezichtsveld vanaf de apparatuur niet geheel of gedeeltelijk beperkt.

HSDIM23 is een infrarooddetector met volumetrische lens. De detector dekt een zone van maximaal 12 m (27 zones over 3 verdiepingen), met een openingshoek van 100°. De gevoeligheid van de detector kan worden afgesteld, alsmede het type alarm (onmiddellijk of bij de tweede impuls) en de beveiliging tegen opening, verwijdering en pogingen tot verblinding. De detector is geschikt voor omgevingen binnenshuis.

Elk ander gebruik moet als oneigenlijk en verboden worden beschouwd! Nice aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik van het product, behalve voor zover in deze handleiding voorzien is.

1 - WERKING

De HSDIM23 is een infrarooddetector (PIR = Passive Infra-Red detector) die is ontwikkeld voor de detectie van bewegende personen binnen een beschermde zone. Voor een optimale werking moet het product juist geplaatst en afgesteld worden. Met behulp van het richtbare verlengstuk mod. HSA4 (optioneel accessoire) kan het product correct gericht worden.

De HSDIM23 werkt met 3 alkalinebatterijen van het type AA en biedt geen mogelijkheid tot aansluiting op externe elektriciteit. In geval van inbreukdetectie wordt het alarm via radiosignaal naar de centrale verzonden.

De infrarooddetector in het product is altijd actief en deze zal in geval van inbreukdetectie (groene led brandt) onmiddellijk de microgolfdetector activeren (oranje led brandt).

De HSDIM23 is uitgerust met een functie voor vermindering van het energieverbruik door de batterijen voor gebruik ter bescherming van een zeer drukke zone. Na elk alarm wordt de werking namelijk onderbroken, waarna deze wordt hervat na 2 minuten volledig uitblijven van beweging in de beschermde zone.

Als u de werking van de HSDIM23 wilt verifiëren, hoeft u enkel de centrale in testmodus te zetten en ze van de schuifbeugel te verwijderen. De blokkeringswerking wordt na een eerste alarm gedurende 3 minuten geannuleerd en de HSDIM23 verzendt en toont alle gedetecteerde situaties via de led **L1 (afb. 2)**.

Let op! – Wanneer het bovendeksel van de HSDIM23 wordt verwijderd, blijft het systeem in “TEST”-modus.

De detector is voorzien van beveiligingen tegen verwijdering, tegen opening en tegen pogingen tot verblinding.

De HSDIM23 verzendt ongeveer om de 28 minuten een presentiesignaal naar de centrale. Dit is nodig voor de “supervisiefunctie” van de centrale.

De detector is ook uitgerust met een speciale “Dubbele alarmfunctie”, die het mogelijk maakt om twee opeenvolgende alarmen met twee aparte radiocodes te verzenden. Deze functie maakt het mogelijk om op basis van de twee verzonden radiocodes de sensor in AND-modus te herkennen. Zo wordt de mogelijkheid geboden om alleen een alarm te signaleren als er sprake is van twee opeenvolgende detecties, waarmee de kans op onterechte alarmen afneemt.

Het product beschikt over een beveiliging tegen verblinding: door een obstakel voor de lens van het apparaat te plaatsen (10-20 cm) wordt een sabotagealarm geactiveerd.

Let op - Het gebruik van de functie tegen verblinding sluit conformiteit met de norm EN50131 uit.

Let op - Om het product en in het bijzonder de lens schoon te maken, moet de centrale in “Test”-modus worden gezet.

2 - INSTALLATIE

Waarschuwingen

• Bepaal de bevestigingspositie en -hoogte van de HSDIM23 afhankelijk van het gebied dat u wilt beveiligen: zie **afb. 3** en **afb. 4**.

• Controleer de vorm van de beschermingszone zorgvuldig. In geval van twijfel verdient het aanbeveling om vóór het tot stand brengen van de definitieve bevestiging het product voorlopig vast te zetten en zo de tests en eventuele benodigde afstellingen uit te voeren.

• Dankzij het gebruik van de beugel voor wandbevestiging van de HSDIM23 kunnen de batterijen probleemloos worden vervangen door de sensor aan of van deze beugel te haken. Voor het losmaken van de sensor moet u het daarvoor bedoelde haakclipje gebruiken (**afb. 5**).

01. Bepaal de bevestigingspositie van de beugel en verzeker u er daarbij van dat de positie compatibel is met het totale volume van de detector: het haakclipje moet bereikbaar blijven (**afb. 5**) en er moet ruimte zijn om de detector los en vast te haken.

02. A - Wandbevestiging: boor twee gaten voor de bevestigingspluggen en een gat voor de magneet, die dient voor de beveiliging “tegen verwijdering”. Bevestig de beugel vervolgens met de daarvoor bedoelde pluggen (**afb. 6-A**) (**afb. 11**).

B - Bevestiging met verlengstuk model HSA4: bevestig het verlengstuk aan de muur (raadpleeg de corresponderende gebruikshandleiding) en bevestig de beugel vervolgens aan het verlengstuk, zoals aangegeven in (**afb. 6-B**). **Let op!** – Als het verlengstuk HSA4 wordt gebruikt, gaat de antiverwijderingsbescherming verloren. *Opmerking: Het gebruik van het richtbare verlengstuk HSA4 sluit conformiteit met de norm EN50131 uit.*

03. Bereid de centrale voor op herkenning van de HSDIM23 (raadpleeg de gebruikshandleiding van de centrale).

04. Open het batterijvak zoals aangegeven in **afb. 7** en verwijder het isolatielipje dat ervoor zorgt dat de batterijen geen contact maken: De HSDIM23 laat twee series van 3 pieptonen horen en de programmering via zelflering wordt gestart. De programmering wordt bevestigd door 1 pieptoon van de centrale (3 pieptonen geven aan dat de inrichting al geprogrammeerd is).

05. Open de detector zoals aangegeven in **afb. 8** en voer de programmering van de dip-switches en van de jumper JP1 (**afb. 2**) uit zoals beschreven in hoofdstuk 3 - Programmering. Voer vervolgens de “werkingstest” uit (zie paragraaf 3.1).

06. Sluit de houder weer en haak de HSDIM23 aan de bevestigingsbeugel (**afb. 5**).

3 - PROGRAMMERING

De HSDIM23 is voorzien van 6 “dipswitches” en één jumper (JP1), waarmee een aantal werkingsparameters geprogrammeerd kunnen worden (afb. 2): zie tabel 1, 2.

3.1 - Programmeringsprocedure en “werkingstest”

01. Programmeer de infrarooddetector met 1 impuls voor alarm: **dipswitch 3 = UIT (tabel 1)**.
02. Programmeer de “gevoeligheid” van de infrarooddetector PIR: **dipswitch 1-2** met de benodigde minimumwaarde (tabel 1).
03. Controleer de dekking van het beschermingsgebied: zorg voor kortstondige bewegingen binnen de zone en controleer de signalen die door led **L1** worden afgegeven (**afb. 2**). Stel de waarde voor gevoeligheid zo nodig af.
04. Na het instellen van de gevoeligheid wordt, om de kans op onjuiste alarmen te verkleinen, aangeraden **dip-switch 3 = AAN** in te stellen (2 impulsen om een alarm te laten afgaan).
05. Na de werkingscontrole verdient het aanbeveling **dipswitch 4 = AAN** in te stellen om de signalering van led **L1** uit te schakelen (**afb. 2**) en conform te zijn aan de norm EN50131.
06. Zet **dipswitch 5 op AAN indien u de functie tegen verblinding wilt inschakelen. Let op!** – Het gebruik van de functie tegen verblinding sluit conformiteit met de norm EN50131 uit.
07. Als dit vanwege extreme warmte van de omgeving nodig is, zet u **dipswitch 6 op AAN** om de automatische temperatuurcompensatie in te schakelen.
08. Sluit **jumper JP1 (afb. 2)** om de dubbele alarmfunctie in te schakelen en de sensor in AND en op zichzelf te herkennen.

Tabel 1 - Programmering van de dipswitches

Switch	Status		Functie
1-2	UIT	UIT	Zone gevoelig voor infraroodsensor tot 6 m (afb. 7)
	AAN	UIT	Zone gevoelig voor infraroodsensor tot 8 m (afb. 7)
	UIT	AAN	Zone gevoelig voor infraroodsensor tot 10 m (afb. 7)
	AAN	AAN	Zone gevoelig voor infraroodsensor tot 12 m (afb. 7)
3	UIT		Aantal infraroodimpulsen voor alarm = 1 (afb. 10 A)
	AAN		Aantal infraroodimpulsen voor alarm = 2 (afb. 10 B)
4	UIT		Signaleringsled actief
	AAN		Signaleringsled uit
5	UIT		Antiverblindingsfunctie uitgeschakeld
	AAN		Antiverblindingsfunctie ingeschakeld
6	UIT		Temperatuurcompensatie uitgeschakeld
	AAN		Temperatuurcompensatie ingeschakeld

Let op! – Wanneer dipswitch 4 ingesteld staat op UIT en dipswitch 5 op AAN, is er geen conformiteit met de norm EN50131 mogelijk.

Tabel 2 - Programmering van de jumper

Jumper	Status	Functie
JP1	OPEN	Signaleringsalarm met enkele radiocode
	CLOSE	Signalering op basis van navolgend alarm met tweede radiocode

3.2 - Signaleringen

De HSDIM23 is uitgerust met 1 led (**L1 - afb. 2**) en een zoemer die geluidssignalen afgeeft. Zie **tabel 3**.

De signalering voor lege batterijen verschijnt 15-30 dagen voordat de batterijen helemaal leeg zijn. Het verdient hoe dan ook de voorkeur, de batterijen zo snel mogelijk te vervangen.

Met gedeeltelijk lege batterijen is het mogelijk dat er geen correcte alarmsignaleringen worden gegeven.

Tabel 3

LED	Functie
Rood	Inbreukalarm
ZOEMER	Functie
1 piepton	Alarmsignalering (verwijderingsinbreuk)
3+3 pieptonen	Sensorprogrammering (plaatsing batterij)
5 pieptonen	Signalering lege batterijen

4 - VERVANGING VAN DE BATTERIJEN

Let op! – Gebruik nooit batterijen van een ander type dan is aangegeven. De batterijen moeten allemaal tegelijk worden vervangen (door nieuwe batterijen). Gebruik geen batterijen van verschillende merken of modellen door elkaar. Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Let op! – Alvorens de detector los te maken van de steunbeugel, moet de centrale worden ingesteld in de modus “TEST CENTRALE” om onnodige signaleringen wegens “onklaar maken” te vermijden.

01. Voor het losmaken van de detector van de steunbeugel moet u het daarvoor bedoelde haaklijpje gebruiken (afb. 5).
02. Schuif de detector ongeveer 5 mm omhoog en verwijder deze vervolgens van de steunbeugel (afb. 5).
03. Open het batterijvak zoals aangegeven in afb. 7 en verwijder de batterijen. **Neem de aangegeven polariteit in acht.**
04. Sluit het batterijvak weer en haak de HSDIM23 aan de bevestigingsbeugel (afb. 5).

5 - AFDANKING

Afdanking van het product

Alle inrichtingen van dit alarmsysteem vormen een integraal onderdeel van het systeem en moeten tegelijkertijd worden afgedankt. Net als de handelingen voor installatie moeten ook de handelingen voor afdanking aan het einde van de levensduur van deze producten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Deze producten zijn vervaardigd van verschillende soorten materialen: sommige kunnen gerecycled worden, terwijl andere afgedankt moeten worden. Informeer u over de systemen voor recycling of afdanking voor deze productcategorie, die voorzien zijn in de voorschriften die in uw omgeving gelden.

Let op! – Bepaalde onderdelen van de producten kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten die bij verspreiding in het milieu schadelijke gevolgen kunnen hebben voor het milieu of de volksgezondheid.

Zoals door het hiernaast weergegeven symbool wordt aangegeven, is het verboden om deze producten bij het huishoudelijk afval af te voeren.

Pas dus “gescheiden afvalinzameling” voor afdanking toe, op basis van de methoden die zijn opgenomen in de geldende voorschriften voor uw omgeving, of draag de producten over aan de leverancier op het moment van aanschaf van een nieuw, gelijkwaardig product.

Let op! – Plaatselijk geldende voorschriften kunnen voorzien in zware sancties bij illegale afdanking van deze producten.

Afdanking van batterijen en accu's

Let op! – De batterijen en accu's die gebruikt worden in de inrichtingen waaruit dit alarmsysteem bestaat, bevatten ook nog vervuilende stoffen wanneer ze leeg zijn en mogen dus niet bij het gewone huisafval worden gedaan. Deze moeten worden afgedankt volgens de methoden voor ‘gescheiden’ afvalinzameling, conform de geldende voorschriften in uw regio.



6 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

- **Typologie:** volumetrische detector met gecombineerde technologie: infrarood (PIR) met beveiliging tegen opening, verwijdering en verblinding

- **Beschermde zone:** maximaal bereik 12 m, 27 zones over 3 verdiepingen, dekking 100°

- **Voeding:** 4,5 V met 3 batterijen van 1,5 V van het type AA of gelijkwaardig

- **Opgenomen stroom:** 70 µA in rust - 40 mA tijdens verzending

- **Autonomie:** naar schatting 2 jaar (met Dip 4 = AAN), met signalering van lege batterij

- **Radiotransmissie:** digitale communicatie in kwartsgestuurde dubbele "DualBand"-frequentie (433 en 868 MHz); vooraf in de fabriek gecodeerde en via zelflering beheerde inrichtingen

- **Radiobereik:** 100 meter in open ruimten en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen

- **Isolatie:** klasse III

- **Bedrijfstemperatuur:** -10°C tot +40°C

- **Gebruik in omgevingen van milieuklasse:** II

- **Montage:** wandbevestiging

- **IP-beschermingsgraad:** 3x

- **Afmetingen (mm):** 135 x 66 x 48

- **Gewicht:** 0,200kg

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration in compliance with Directive 1999/5/EC

Note - The content of this declaration corresponds to that specified in the official document deposited at the Nice S.p.A. headquarters and, in particular, to the latest revised edition available prior to the publishing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.

Declaration number: 460/HSDIM23 **Revision:** 2 **Language:** EN

The undersigned, Mauro Sordini, in his role of Managing Director, hereby declares, under his sole responsibility, that the product:

Manufacturer's name: NICE S.p.A.
Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy
Type: Radio-controlled infrared presence detector with volumetric lens
Models: HSDIM23
Accessories: --

Complies with the essential requirements pursuant to Article 3 of the following European directive, relevant to the use for which the products are intended:

• DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity, in accordance with the following harmonised standards:

- Health and safety (Art. 3(1)(a)): EN 62479:2010
- Electrical safety (Art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
- Electromagnetic compatibility (Art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- Radio spectrum (Art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

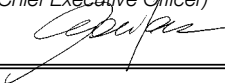
In accordance with Directive 1999/5/EC (appendix V), the product is class 1 and marked: **CE 0682**

The product also complies with the requirements of the following European directives:

• DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC, in accordance with following harmonised standards: EN 50130-4:2011

Oderzo, 25 June 2014

Ing. Mauro Sordini
(Chief Executive Officer)



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione in accordo alla Direttiva 1999/5/CE

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.

Numero dichiarazione: 460/HSDIM23

Revisione: 2

Lingua: IT

Il sottoscritto Mauro Sordini in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE S.p.A.

Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy

Tipo: Rilevatore ad infrarossi con lente volumetrica via radio

Modelli: HSDIM23

Accessori: --

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati:

• Direttiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate:

- Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 62479:2010

- Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013

- Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013

- Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

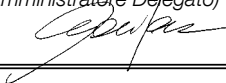
In accordo alla direttiva 1999/5/CE (Allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato: **CE 0682**

Inoltre il prodotto risulta conforma a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

• DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate: EN 50130-4:2011

Oderzo, 25 giugno 2014

Ing. Mauro Sordini
(Amministratore Delegato)



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Déclaration en accord avec la directive 1999/5/CE

Note - Le contenu de cette déclaration correspond à ce qui a été déclaré dans le document officiel déposé au siège social de Nice S.p.A. et, en particulier, à la dernière mise à jour disponible avant l'impression de cette notice technique. Ce texte a été réadapté pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.

Numéro de déclaration : 460/HSDIM23 **Révision :** 2 **Langue :** FR

Le soussigné Mauro Sordini en sa qualité de Chief Executive Officer, déclare sous son entière responsabilité que le produit :

Nom du producteur : NICE S.p.A.

Adresse : Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italie

Type : Détecteur à infrarouges avec lentille volumétrique par radio

Modèles : HSDIM23

Accessoires : --

s'avère conforme aux conditions essentielles requises par l'article 3 de la Directive communautaire ci-après, pour l'usage auquel les produits sont destinés :

• Directive 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 (transposée en droit français par le décret 2003-961 du 8 octobre 2003) concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité, selon les normes harmonisées suivantes :

- Protection de la santé (art. 3(1)(a)) : EN 62479:2010
- Sécurité électrique (art. 3(1)(a)) : EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
- Compatibilité électromagnétique (art. 3(1)(b)) : EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- Spectre radio (art. 3(2)) : EN 300 220-2 V2.4.1:2012

Conformément à la directive 1999/5/CE (annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué :

CE 0682

En outre, le produit s'avère conforme :

• DIRECTIVE 2004/108/CE du PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la Directive 89/336/CEE, selon les normes harmonisées suivantes : EN 50130-4:2011

Oderzo, le 25 juin 2014

Ing. Mauro Sordini
(Chief Executive Officer)



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaración de conformidad con la Directiva 1999/5/CE

Nota - El contenido de esta declaración corresponde a lo declarado en el documento oficial depositado en la sede de Nice S.p.a. y, en particular, a su última revisión disponible antes de la impresión de este manual. El texto aquí contenido se ha adaptado por cuestiones editoriales. No obstante, se puede solicitar una copia de la declaración original a Nice S.p.a. (Treviso) Italia.

Número de declaración: 460/HSDIM23 **Revisión:** 2 **Idioma:** ES

El que suscribe, Mauro Sordini, en calidad de Chief Executive Officer, declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

Nombre del fabricante: NICE S.p.A.
Dirección: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Detector de infrarrojos con lente volumétrica de transmisión por radio
Modelos: HSDIM23
Accesorios: --

El producto cumple con los requisitos esenciales estipulados en el artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, conforme al uso para el que están previstos tales productos:

- Directiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad, en virtud de las siguientes normas armonizadas:
 - Protección de la salud (art. 3(1)(a)): EN 62479:2010
 - Seguridad eléctrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
 - Compatibilidad electromagnética (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013
 - Espectro radio (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

De acuerdo con la directiva 1999/5/CE (anexo V), el producto es de clase 1 y está marcado: **CE 0682**

Asimismo, el producto cumple los requisitos previstos en las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE, según las siguientes normas armonizadas: EN 50130-4:2011

Oderzo, 25 de junio de 2014

Ing. Mauro Sordini
(Chief Executive Officer)



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklärung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG

Anmerkung - Der Inhalt dieser Konformitätserklärung entspricht dem in den offiziellen Unterlagen angegebenen Inhalt, die sich im Firmensitz der Nice S.p.a. befinden, und insbesondere der vor dem Druck dieser Anleitung verfügbaren letzten Revision. Der hier vorhandene Text wurde aus Verlagsgründen angepasst. Eine Kopie der Originalerklärung kann bei Nice S.p.a. (TV, Italien) angefordert werden.

Erklärungsnummer: 460/HSDIM23 **Überarbeitung:** 2 **Sprache:** DE

Der unterzeichnende Mauro Sordini, in seiner Funktion als Chief Executive Officer, erklärt unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:

Herstellername: NICE S.p.A.
Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italien
Typ: Funk-Infrarot-Bewegungsmelder mit volumetrischer Linse
Modelle: HSDIM23
Zubehör: --

den grundlegenden Anforderungen von Artikel 3 der nachstehenden europäischen Richtlinie in Bezug auf den Verwendungszweck entspricht, für den die Produkte bestimmt sind:

• Richtlinie 1999/5/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität, gemäß den folgenden harmonisierten Normen:

- Schutz der Gesundheit (Art. 3 (1) (a)): EN 62479:2010
- Elektrische Sicherheit (Art. 3 (1) (a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
- Elektromagnetische Verträglichkeit (Art. 3 (1) (b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- Funkspektrum (Art. 3 (2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

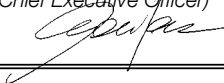
In Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG (Anlage V) entspricht das Produkt der Klasse 1 und ist wie folgt markiert: **CE 0682**

Darüber hinaus entspricht das Produkt den Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien:

• 2004/108/EG-RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATS vom 15. Dezember 2004 bezüglich der Annäherung der Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten, was die elektromagnetische Verträglichkeit betrifft und die Richtlinie 89/336/EWG aufhebt und zwar gemäß den folgenden harmonisierten Normen: EN 50130-4:2011

Oderzo, 25. Juni 2014

Ing. Mauro Sordini
(Chief Executive Officer)



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Deklaracja zgodna z Dyrektywą 1999/5/WE

Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w oficjalnym dokumencie złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., w szczególności ostatnim zmianom dostępnym przed wydrukowaniem niniejszej instrukcji. Niniejszy tekst został dostosowany w celach wydawniczych. Kopię oryginalnej deklaracji można uzyskać w siedzibie spółki Nice S.p.a. (TV) I.

Numer deklaracji: 460/HSDIM23

Wydanie: 2

Język: PL

Ja, niżej podpisany Mauro Sordini, jako Chief Executive Officer, deklaruje na własną odpowiedzialność, że produkt:

Nazwa producenta: NICE S.p.A.

Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV), Włochy

Typ: Bezprzewodowa czujka podczerwieni z soczewką objętościową

Modele: HSDIM23

Akcesoria: --

Jest zgodny z podstawowymi wymaganiami art. 3 poniższej dyrektywy wspólnotowej (dotyczącej zastosowania, do którego przeznaczone są produkty):

• Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY NR 1999/5/WE z dnia 9 marca 1999 r. w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

- Ochrona zdrowia (art. 3(1)(a)): EN 62479:2010

- Bezpieczeństwo elektryczne (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013

- Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013

- Widmo radiowe (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (Załącznik V), urządzenie zostało zaliczone do klasy 1 i jest oznaczone następującym symbolem: **CE 0682**

Ponadto produkt jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw wspólnotowych:

• Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY NR 2004/108/WE z dnia 15 grudnia 2004 roku w sprawie ujednoczenia prawodawstwa państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej, znosząca dyrektywę 89/336/EWG, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 50130-4:2011

Oderzo, 25 czerwca 2014

Ing. Mauro Sordini

(Chief Executive Officer)



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring in overeenstemming met Richtlijn 1999/5/EG

Opmerking - De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard is in het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice S.p.a., en in het bijzonder met de laatste herziene versie ervan die vóór het drukken van deze handleiding beschikbaar was. De hier voorgelegde tekst werd herzien om redactionele redenen. Een kopie van de originele verklaring kan worden aangevraagd bij Nice S.p.A. (TV) Italië.

Nummer verklaring: 460/HSDIM23

Revisie: 2

Taal: NL

Ondergetekende Mauro Sordini verklaart onder zijn verantwoordelijkheid als Chief Executive Officer dat het product:

Firmanaam: NICE S.p.A.

Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italië

Type: Infrarooddetector met volumetrische lens via radiogolven

Modellen: HSDIM23

Accessoires: --

voldoet aan de essentiële vereisten uit artikel 3 van de volgende Richtlijn van de Europese Unie met betrekking tot het beoogde gebruik van de producten:

• Richtlijn 1999/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, op basis van de volgende geharmoniseerde normen:

- Bescherming van de gezondheid (art. 3(1)(a)): EN 62479:2010

- Elektrische veiligheid (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013

- Elektromagnetische compatibiliteit (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013

- Radiospectrum (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

In overeenstemming met de Richtlijn 1999/5/EG (Bijlage V) behoort het product tot de klasse 1 en draagt het het keurmerk: **CE 0682**

Bovendien voldoet het product aan hetgeen wordt voorzien door de volgende richtlijnen van de Europese Gemeenschap:

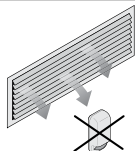
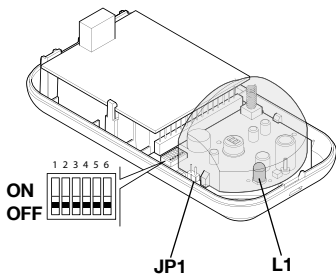
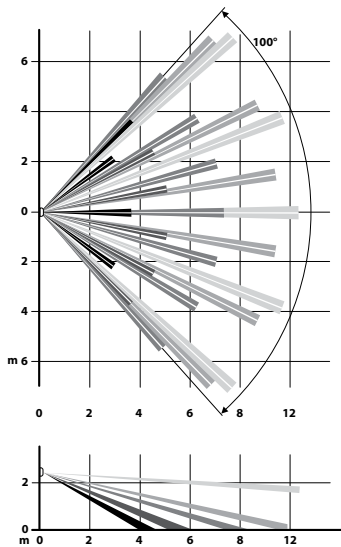
• RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 15 december 2004 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit en tot intrekking van Richtlijn 89/336/EEG, op basis van de volgende geharmoniseerde normen: EN 50130-4:2011

Oderzo, 25 juni 2014

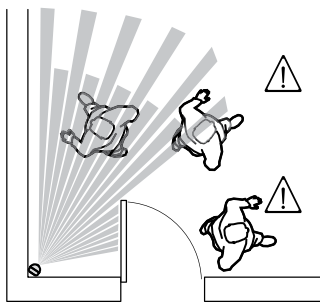
Ing. Mauro Sordini

(Chief Executive Officer)

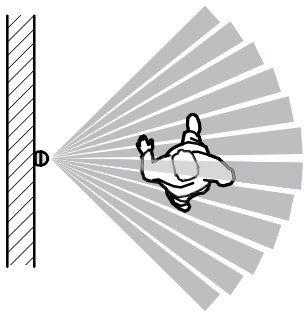


1**2****3**

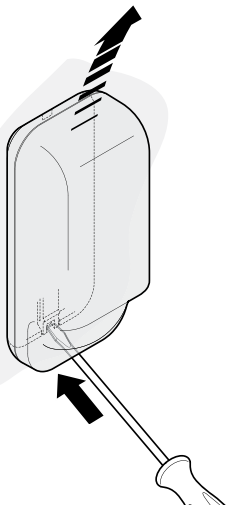
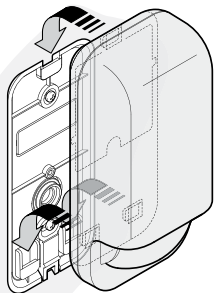
4 A



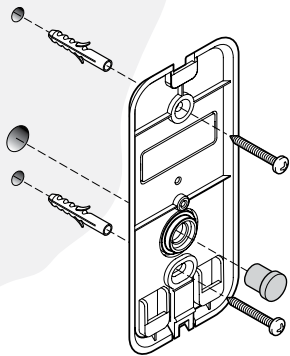
B



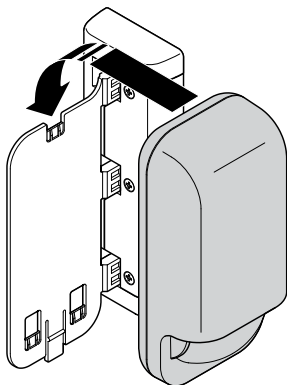
5



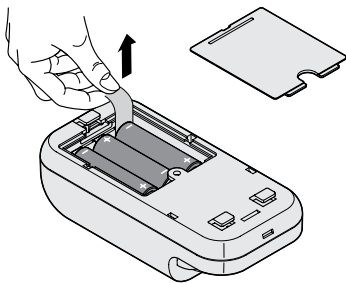
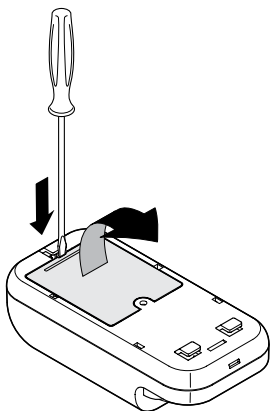
6 A



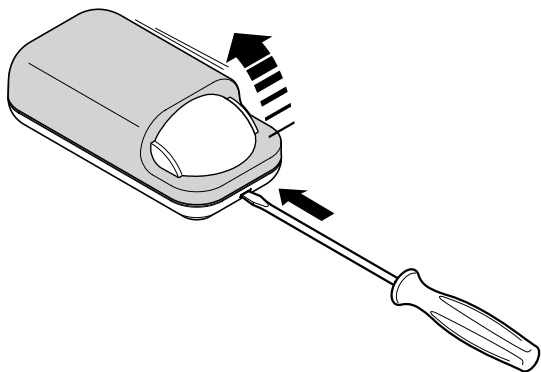
B



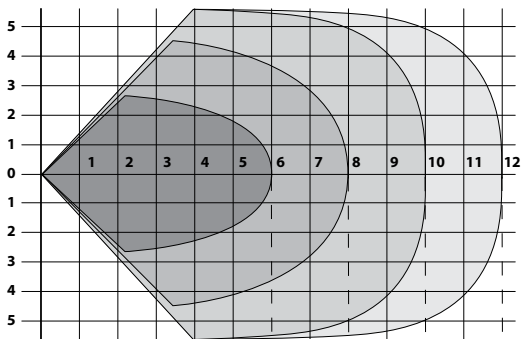
7



8

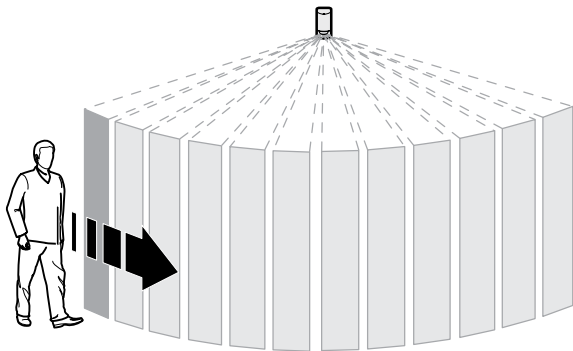


7

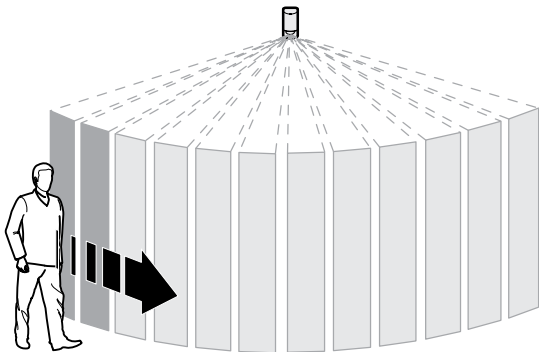


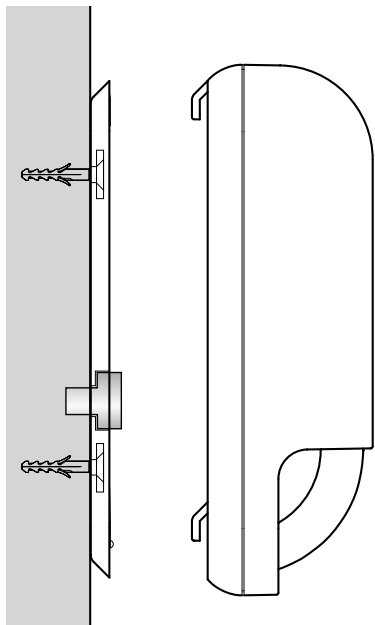
10

A



B







Nice

Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com

ISO179A02MM_26-11-2015